

VOR ORT

Nr. 104 | 15. August 2025 ... mit dem Borsdorfer Amtsblatt

Neuigkeiten aus Borsdorf, Zweenfurth, Panitzsch & Cunnersdorf



AUS DER GEMEINDE

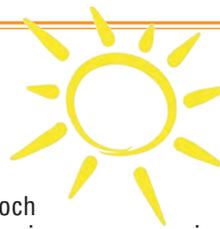
HURRA! Kinderfest in Zweenfurth – Spiel & Spaß für alle am 06. September!

BILDERBOGEN

Zwei Tage voller Pferdesport und Teamgeist: Erfolgreiches Turnierwochenende in Panitzsch

VERANSTALTUNGEN

Industriekultur zum Anfassen
Landkreis Leipzig lädt zur Teilnahme an den Industriekulturtagen 2025 ein



Ins Sommerloch gefallen

Sind Sie mitten in der „sauren-Gurken-Zeit“ schon einmal ins Sommerloch gefallen? Waren Sie da im Urlaub in Bad-Kreuznach (Rheinland-Pfalz)? Dort befindet sich, nordwestlich von Bad-Kreuznach, die Gemeinde Sommerloch inmitten von Weinbergen. Darin kann man schon mal acht Wochen verschwinden, wenn man sich auf die Spur der Sommerlöcher begibt. Durchaus ist der 400-Seelen-Ort eine Inspiration einer jeden Kollegin und eines jeden Kollegen der schreibenden Zunft, ihn zu besuchen. Schließlich haben die Journalistinnen und Journalisten die Wortkreation erfunden. Es umfasst die Zeit zwischen Anfang Juli und Ende August. In dieser Zeit des Hochsommers finden keine parlamentarischen Sitzungen des Bundestages statt, König Fußball regiert gerade nicht die Welt und auch Theater und Opernhäuser gönnen sich eine Ruhepause. Ehrlich gesagt habe ich mittlerweile den Verdacht, dass ein hochrangiger Publizist in Sommerloch im schönen Rheinland-Pfalz mal verschwunden war und sich deshalb die Namenskreation ergab. Wer will schon bei 37 Grad im Schat-

ten arbeiten und dann auch noch kreativ sein. Der Wein richtet dieses in keinem Fall aus. Eher das Gegenteil ist wohl hier der Fall. Bleierne Müdigkeit lässt grüßen! Nun vermute ich, dass das Wort Sommerloch auf dem Ort beruht. Oder was meinen Sie?

Der Wind der Freiheit und der Leichtigkeit raschelt in den Blättern der Zeitung und wird mit einer frischen Brise gewürzt, an Sie getragen. Mann und Frau treffen sich ohne Dresscode-Zwang zu Terminen und Gesprächen, die entweder eine langjährige Zusammenarbeit festigen oder eine neue Zusammenarbeit ermöglichen. Die Interviewgespräche fühlen sich ungezwungen und fast fröhlich an. Und ich betone, dass Sie ohne Wein aus Sommerloch geführt werden. Das ist höchstwahrscheinlich der Grund dessen, dass die Zeitungen mit Kuriositäten und ungewöhnlichen Geschichten gespickt sind. Wie anfänglich erwähnt, wird die Zeit auch „Saure-Gurken-Zeit“ genannt. Diese Bezeichnung stammt aus einer Zeit, in der es wenig Lebensmittel gab. Kleine Kartoffeln und frisch eingelegte saure Gurken

waren gängige Nahrungsmittel im Sommer. Auch hier waren es die Journalisten, in diesem Fall die Berliner Kollegen, welche aus dem jiddischen Begriffspaar „zohro joker“ einfach mal die „saure Jurke“ kreierten. Die Berliner schon immer für ihre Schnauze bekannt. An den liebevollen Spitznamen ihrer Sehenswürdigkeiten, wie der „Schwangeren Auster“ (Haus der Kulturen), „Telespargel“ (Fernsehturm) oder der „Goldelse“ (Siegsgöttin Victoria – Siegessäule) deutlich erkennbar. Vielleicht gehören nun mittlerweile die sauren Gurken zum Katerfrühstück nach dem Weingenuss im Sommerloch dazu.

Hoffen wir mal, dass nicht so viele Berliner sich dort befinden, sonst könnte es zum Mittag „Moppelkotze“ (Eintopf aus grünen Bohnen und Rindfleisch) geben.

Manuela Krause



Inhaltsverzeichnis

| | | | |
|----------------------------------|------------------|--|---------|
| Kolumne | 02 | Bildung / Stellenmarkt | 20 - 21 |
| Gemeindenachrichten | 03 - 04, 09 - 14 | Gesundheit | 22 - 23 |
| <hr/> | | | |
| Borsdorfer Amtsblatt | | Recht | 24 |
| Amtliche Mitteilungen | 05 - 08 | Mobilität | 25 |
| <hr/> | | | |
| Verein | 15 | Neuerscheinung | 26 |
| Bilderbogen | 16 | Bauen / Wohnen / Einrichten | 27 - 29 |
| Aktuell | 17 | Immobilien | 30 |
| Veranstaltungstipps | 18 - 19 | Trauer | 31 |
| | | Laufkalender | 32 |

Impressum

Herausgeber: SÜDRAUM-VERLAG, Geschäftsbereich im DRUCKHAUS BORNA | Abtsdorfer Str. 36 | 04552 Borna
Tel.: 03433 207329 | Fax: 03433 207331 | E-Mail: info@druckhaus-borna.de | Internet: www.druckhaus-borna.de

Produktions- und Verlagsleitung: Bernd Schneider (V. i. S. d. P.)

Gesamtherstellung: DRUCKHAUS BORNA (Alle Rechte liegen beim Herausgeber. Für die Beiträge zeichnen die Autoren. Die Texte der Gemeinde obliegen der Verantwortung der Bürgermeisterin der Gemeinde Borsdorf).

Titel: Thomas Wüsteneck und Mario Mövius mit dem neuen RAVO R2 (Foto: Gemeinde Borsdorf)

Fotos: Noval/stock.adobe.com, Igor/stock.adobe.com (S. 2), Aleksandr/stock.adobe.com (S. 22), Hallzig Express e.V. (S. 15), Heimatverein Borsdorf e.V. (S. 15), bzw. die entspr. Autoren u. Auftraggeber

Auflage: 4.500 Exemplare in die Haushalte und Firmen | **Laufende Ausgaben-Nummer:** 104

Zusätzliche Exemplare erhalten Sie auf der Gemeindeverwaltung oder beim SÜDRAUM-VERLAG.

Die Ausgabe 09/25 (Nr. 105) des VorOrt erscheint am 19.09.2025. Der Redaktionsschluss ist der 05.09.2025.

VorOrt
digital





Liebe Bürgerinnen, liebe Bürger,

so, Schluss mit lustig! Die Sommerferien sind vorbei und seit einer Woche ist er wieder zurück: Der Ernst des Lebens! Für alle Schülerinnen und Schüler bedeutet das, den Koffer gegen die Schultasche zu tauschen und zusätzlich zu Stiften, Heften, Büchern und Pausenbrotten gleich noch eine Portion Motivation einzupacken. Ja, Ferien sind toll, aber nun geht es ab ins neue Schuljahr! Wir wünschen Euch viel Erfolg, vor allem aber Spaß beim Lernen und Gelassenheit bzw. verständnisvolle Erwachsene, wenn es mal nicht optimal läuft.

Ein probates Mittel gegen Stress jeglicher Art ist der Aufenthalt an der frischen Luft. Wenn man dann noch mit Freunden in gemütlicher Atmosphäre einen wunderbaren Kinofilm schauen kann, steht der Entspannung nach einer anstrengenden Woche nichts mehr entgegen. So geschehen am 05. Juli in Panitzsch an der Parkbühne. Unser neu gegründetes Jugendparlament hat einen Kinoabend organisiert! Da haben sich die Cineasten unserer Gemeinde natürlich nicht zweimal bitten lassen und sind der Einladung mit Klappstuhl, Decke, Snacks und Getränken im Gepäck gefolgt. „Der Junge muss an die frische Luft!“ wurde aufgeführt und wer den Film kennt, weiß, dass sich die Tränen der Rührung am Ende des Films nicht zurückhalten lassen. So mancher Mann hat zwar behauptet, er hätte vom vielen Mückenschutzmittel geweint, aber das ist natürlich Quatsch! Vielen Dank an das Orgateam um Maja Gierich für diesen tollen Abend! Eine wirklich tolle Idee, die geradezu nach einer Wiederholung schreit...



Sicher sieht es nach den Ferien in der ein oder anderen Haushaltskasse nicht besonders rosig aus und es ist Sparen angesagt, schließlich will der nächste



Urlaub auch finanziert werden. In der Haushaltskasse der Gemeinde herrscht ebenfalls Ebbe. Sie können es sicher nicht mehr hören, aber auch wir müssen mehr denn je sparen. Kein Borsdorfer Problem, sondern eines, das alle Kommunen vor große Herausforderungen stellt. Wie Sie wahrscheinlich aus eigener Erfahrung wissen, kann man nur an den Dingen sparen, die eigentlich Spaß machen und das (gesellschaftliche) Leben bereichern. Kommunales Gestalten ist nur noch möglich, wenn Fördermittel fließen und auch dann muss noch der Eigenanteil in nicht unbeträchtlicher Höhe gestemmt werden. Dennoch ist es uns gelungen, einen Haushalt aufzustellen. Dieser ist seit vier Wochen rechtskräftig. Nun sind wir zumindest wieder in der Lage, die notwendigen Aufträge auszulösen. Aber große Sprünge können wir uns kaum leisten. Mit Ausnahme des Parthenfestes. Das ist so ein großer Sprung, den wir trotz allem auch in diesem Jahr wieder mit viel Anlauf wagen werden. Vom 12. bis zum 14. September wollen wir mit Ihnen unter dem Motto „Tradition trifft Begeisterung“ feiern. Die Vereine und unsere Mitarbeiter bereiten sich bereits seit einigen Wochen mit Hochdruck auf die drei tollen Tage vor. Freuen Sie sich unter anderem auf das beliebte und mittlerweile weltbekannte Höhenfeuerwerk der Firma Daniel Schlinker, die Ausstellung des Heimatforschers Gerhard Otto zu 95 Jahren Trabrennbahn, die Ermittlung des Bürgerschützenkönigs oder der Bürgerschützenkönigin, Kutschfahrten mit der Firma Hilbert, den ökumenischen Gottesdienst am Sonntag, viele Fahrgeschäfte und natürlich dem traditionellen Spielenachmittag mit unseren Kinder- und Jugendeinrichtungen. Das sind nur einige Attraktionen – entdecken Sie bitte alle anderen selbst! Leider kommen wir meist an den drei Festtagen

selbst nicht zum fotografieren, so dass wir uns überlegt haben, dass Sie uns hierbei tatkräftig unterstützen können. Schicken Sie uns gerne Ihre schönsten Fotos vom Fest und vergessen Sie dabei bitte nicht, die abgelichtete Person um Erlaubnis zur Veröffentlichung zu bitten.

Wer mit dem Feiern nicht bis zum Parthenfest warten möchte, der kann am 23.08.2025 ab 15.00 Uhr schon mal bei der Feuerwehr Zweenfurth üben. Die Kameradinnen und Kameraden feiern den Sommer (falls er sich bis dahin mal blicken lässt...) und freuen sich natürlich über viele Gäste.

Ebenfalls am 23.08. findet unser 2. Bürgerpicknick am Cunnersdorfer Wachtelteich statt. Packen Sie Leckereien und Getränke in Ihren Picknickkorb und kommen Sie mit mir oder einfach miteinander vor Ort ins Gespräch. Mit von der Partie ist der Verein 40Rte – ein Leben, der für Brotdosenvergesser einen kleinen Imbiss anbietet. Von 10.00 Uhr bis 12.00 Uhr kann geplauscht, geschmaust und gebrainstormt werden. Bei Regen fällt das Picknick leider aus. Aber soviel Regen dürfte mittlerweile nicht mehr übrig sein, so dass wir guter Dinge sind.

Zum Schluss muss ich noch ein Dankeschön loswerden. Dieses geht an Sie, liebe Seniorinnen und Senioren. Warum? Weil Sie so dankbar sind! Es rührt mich immer wieder, wenn Sie sich über die Geburtstagskarte, die wir Ihnen ab einem bestimmten Alter (welches, wird nicht verraten...) schicken, so sehr freuen, dass es Ihnen ein Bedürfnis ist, mir persönlich per Mail, per Brief oder auch per Telefon dafür zu danken. Ich wünsche mir und Ihnen, dass Sie noch viele Jahre Post von uns bekommen!

Ihnen allen wünsche ich im Namen unserer Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter einen zauberhaften Spätsommer. Genießen Sie die Sommertage, auch die verregneten. Jeder Tropfen Wasser wird gebraucht!

Herzlichst,

Ihre Birgit Kaden
(04.08.2025)



Das Parthenfest

In vielen Gemeinden wurden die Stadt- und Gemeindefeste in diesem Jahr auf Grund der desaströsen finanziellen Situation in den Kommunen abgesagt. Unser Gemeinderat hat am Ende des vergangenen Jahres mehrheitlich beschlossen, dass das Parthenfest auch in diesem Jahr gefeiert wird. Die Verwaltung wurde aber beauftragt, zusätzliche Finanzierungsmöglichkeiten zu erschließen. Darum haben wir uns in diesem Jahr dafür entschieden, Parkgebühren zu erheben. Wer am Freitag UND am Samstag mit dem Auto kommen muss, zahlt für beide Tage 7 Euro. Für die eintägige Nutzung eines Parkplatzes sind 5 Euro zu entrichten. Es wird ein Parkkonzept geben, damit die Besucher und Besucherinnen nicht in den umliegenden Wohngebieten parken. Mit der Überwachung der Regeln haben wir eine externe Firma beauftragt. Falschparkern drohen Bußgelder, die die Höhe der Parkgebühren deutlich überschreiten. Parkplätze für gehbehinderte Personen werden in der Nähe des Eingangs zum Festgelände zur Verfügung gestellt. Ein entsprechender Berechtigungsausweis muss hinter der

Windschutzscheibe platziert werden. Um die zusätzlichen Kosten, die der Gemeinde entstehen, so gering wie möglich zu halten und das Fest für Sie auch weiterhin eintrittsfrei anbieten zu können, sind wir auf finanzielle Unterstützung dringend angewiesen. Wer unser Fest gerne finanziell unterstützen möchte, kann das entweder mit einer Spende oder mit einem Sponsorenvertrag tun. Eine Spende ist in jeder Höhe möglich und kann auf das Sparkassenkonto der Gemeinde (IBAN DE29 8605 5592 1100 2752 46) unter dem Kennwort Parthenfest 2025 eingezahlt werden. Eine Spendenquittung wird nach der Bestätigung durch den Gemeinderat ausgestellt und auf Wunsch zugeschickt. Ab einem Zuwendungsbetrag von 350 Euro schließen wir mit Ihnen gerne einen Sponsorenvertrag und Ihr Firmenschild oder Ihr Name wird auf dem Festgelände und auf unseren Flyern veröffentlicht. Wir danken heute schon der MITGAS, dem Steuerberater und Rechtsanwalt John Sebastian Drews, der Firma Zettelmann Elektrotechnik GmbH aus Taucha, der Firma Röder LTR Bau und der Firma Karosseriebau Michalek für den Abschluss eines Sponsorenvertrags.

Das Programm der drei Festtage veröffentlichen wir auf unserer Website und unseren Social-Media-Kanälen. Wir freuen uns auf unsere Gäste und auf drei Tage voller Spiel, Spaß und guter Laune!

Ihre Gemeindeverwaltung (05.08.2025)



Eine neue Straßenkehrmaschine für Borsdorf

Zukünftig werden die Kollegen unseres Bauhofes mit diesem brandneuen Fahrzeug für saubere Straßen und Wege in Borsdorf sorgen. Begrüßen wir also den RAVO R2 in Borsdorf, denn auf diesen Namen hört der vielseitige Alleskönner der Marke Mathieu! Straßen, Plätze und Wege sind seine bevorzugten Einsatzgebiete, aufgrund seiner Wendigkeit lassen sich mit ihm aber auch kleinere Gassen oder schmale Zufahrten kehren. Was die rotierenden Besen an Schmutz zusammenkehren, wird mittels einer starken Turbine in den 2 Kubikmeter fassenden Tank gesaugt. Zusätzlich ausgestattet wurde unser RAVO R2 mit einem Ansaugrohr für die Reinigung von Straßeneinläufen sowie einem speziellen Hochdruckreiniger, um Verunreinigungen an Wänden und Straßenschildern zu entfernen. Auch die Innenausstattung des Fahrzeuges lässt keine Wünsche offen: die Sitze sind ergonomisch geformt, also wird auch bei längeren Einsätzen der Rücken des Fahrzeugführers geschont, außerdem ist die Kabine großzügig verglast und bietet perfekte Rundumsicht. Der RAVO R 2 wird im Rahmen der Interkommunalen Zusammenarbeit mit Brandis im vierzehntägigen Rhythmus in beiden Kommunen eingesetzt.

HURRA! Kinderfest in Zweenfurth – Spiel & Spaß für alle am 06. September!



Der Spiel(t)raum Zweenfurth e. V. lädt herzlich ein zum großen Kinderfest am Samstag, den 06. September 2025, von 14.00 bis 18.00 Uhr. Ein Fest für die ganze Familie, welches sich in dieser schönen Tradition seit 20 Jahren auf dem Spielplatz in Zweenfurth fortsetzt. Ob Groß oder Klein – alle sind willkommen, mit uns einen fröhlichen Nachmittag voller Spiel, Begegnung und Überraschungen zu erleben. Freut Euch auf viele attraktive Höhepunkte für Familien: Kreativangebote, Spiele, Leckereien

und natürlich ganz viel Platz zum Toben. Ein Höhepunkt des Festes wird der Start einer Versteigerung des frisch restaurierten Holzpferdes sein. Es wurde von dem berühmten freilebenden Mustang Picasso inspiriert und sucht einen neuen Standort. Bastelfreudige können in diesem Jahr ein eigens dafür mitgebrachtes möglichst einfarbiges Kleidungsstück mit fröhlichen Motiven bedrucken. Also stöbert schon einmal im Kleiderschrank auf der Suche nach T-Shirts, die aufgepeppt werden müssen und bringt diese mit. Kinder – Nehmt euch nichts vor! Ihr braucht Eure Kräfte und bringt Hunger und Eure Eltern und Großeltern mit! Die Spielträumer freuen sich auf Euch.



Bekanntmachung der Gemeinde Borsdorf

Bekanntmachung über die Öffentliche Beteiligung zum Entwurf Aufhebung des Vorhaben- und Erschließungsplans „Leipzigerstrasse Ecke Panitzscher Weg – Einkaufsmarkt“ gemäß § 13a BauGB

Der Gemeinderat der Gemeinde Borsdorf hat in seiner Sitzung am 04.06.2025 den Entwurf der Unterlagen vom 30.04.2025 zur Aufhebung des Vorhaben- und Erschließungsplans „Leipzigerstrasse Ecke Panitzscher Weg – Einkaufsmarkt“ gebilligt und zur Beteiligung der Öffentlichkeit gemäß § 3 Abs. 2 BauGB bestimmt (Beschluss-Nr. 024/2025).

Gleichzeitig wird die Beteiligung der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange, deren Aufgabenbereich durch die Planung berührt werden kann, gemäß § 4 Abs. 2 BauGB und die Abstimmung mit den Nachbargemeinden durchgeführt.

Auf Antrag des Vorhabenträgers, REWE-Group, soll mit der Aufhebung des Plans ein Ersatzneubau für den am Standort vorhandenen Einkaufsmarkt (Penny) vorbereitet werden, welcher eine größere Verkaufsfläche erhalten soll. Dies dient dazu, den Fortbestand des Marktes langfristig zu sichern und damit eine weitere Verbesserung der Nahversorgung für die Gemeinde Borsdorf zu erreichen. Die mit dem Ursprungsplan festgesetzte Verkaufsfläche von max. 700 m² rührte aus raumordnerischen Restriktionen, die aktuell nicht mehr bestehen. Somit wird eine Anhebung der Verkaufsfläche auf einen inzwischen in diesem Einzelhandelssegment üblichen Wert angestrebt. Die Beurteilung der Bebaubarkeit erfolgt dann künftig nach § 34 BauGB (unbeplanter Innenbereich).

Der Vorhaben- und Erschließungsplan wird im beschleunigten Verfahren gemäß § 13a BauGB aufgehoben. Gemäß § 13a Abs. 2 BauGB i.V.m. § 13 Abs. 2 und 3 Satz 1 BauGB wird im beschleunigten Verfahren von der Umweltprüfung nach § 2 Abs. 4 BauGB, von dem Umweltbericht nach § 2a BauGB, von der Angabe

nach § 3 Abs. 2 Satz 2 BauGB, welche Arten umweltbezogener Informationen verfügbar sind, sowie von der zusammenfassenden Erklärung nach § 6a Abs. 1 BauGB und § 10a Abs. 1 BauGB abgesehen; § 4c BauGB ist nicht anzuwenden.

Der Entwurf der Aufhebungsunterlagen zum Vorhaben- und Erschließungsplan, bestehend aus Planzeichnung und Begründung (mit 2 Anlagen) ist nach der ortsüblichen Bekanntmachung der Beteiligung öffentlich zur Einsichtnahme und zur Äußerung vom

**18.08.2025 bis
einschließlich 17.09.2025**

(Veröffentlichungsfrist) im Internet auf folgenden Seiten veröffentlicht:

[www.borsdorf-sachsen.de/
beteiligungportal/](http://www.borsdorf-sachsen.de/beteiligungportal/)

sowie über das zentrale Landesportal unter

[buerbeteiligung.sachsen.de/
portal/borsdorf/startseite](http://buerbeteiligung.sachsen.de/portal/borsdorf/startseite)

Zusätzlich werden die o.g. Unterlagen während der Veröffentlichungsfrist

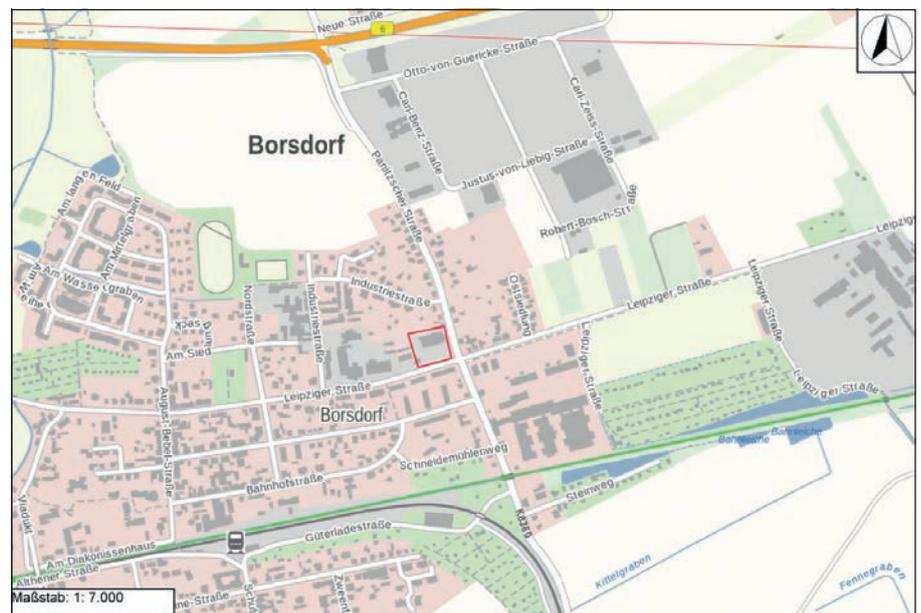
in der Gemeindeverwaltung Borsdorf, Rathausstraße 1, Bauverwaltung, 04451 Borsdorf während der nachfolgenden Dienstzeiten ausgelegt:

| | |
|-------------|--|
| Montag: | geschlossen |
| Dienstag: | 09.00 – 12.00 Uhr und 13.00 – 18.00 Uhr |
| Mittwoch: | 09.30 – 12.00 Uhr |
| Donnerstag: | 08.00 – 12.00 Uhr und 13.00 – 16.00 Uhr |
| Freitag: | 08.00 – 12.00 Uhr. |

Außerhalb dieser Zeiten ist eine Einsichtnahme in die Planunterlagen nach vorheriger Terminvereinbarung möglich.

Stellungnahmen können während der Veröffentlichungsfrist abgegeben werden. Nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen können bei der Beschlussfassung unberücksichtigt bleiben. Die Abgabe von Stellungnahmen soll elektronisch per E-Mail an bauverwaltung@borsdorf.de erfolgen.

Bei Bedarf können Stellungnahmen auch auf anderem Weg abgegeben werden.



Räumlicher Geltungsbereich
Karte: Webatlas Sachsen, Landesamt für Geobasisinformation Sachsen (GeoSN)

Hinweis zum Datenschutz:

Die Verarbeitung personenbezogener Daten erfolgt auf Grundlage des § 3 BauGB in Verbindung mit Art. 6 Abs. 1 Buchst. E DSGVO und dem sächsischen Datenschutzgesetz. Sofern Sie Ihre Stellungnahme ohne Absenderangaben abgeben, erhalten Sie keine Mitteilung

über das Ergebnis der Prüfung. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Merkblatt Informationspflichten nach den Artikeln 13 und 14 Datenschutz-Grundverordnung, welches mit ausliegt.

Borsdorf, 04.08.2025

Birgit Kaden
Bürgermeisterin



Siegel

Bekanntmachung der Gemeinde Borsdorf

Satzungsbeschluss zur 1. Änderung des vorhabenbezogenen Bebauungsplans „Nördliche Erweiterung / Abrundung Ortslage Borsdorf – Einkaufsmarkt“ im vereinfachten Verfahren gemäß § 13 BauGB

Der Gemeinderat der Gemeinde Borsdorf hat in seiner öffentlichen Sitzung am 25.06.2025 die 1. Änderung des vorhabenbezogenen Bebauungsplans „Nördliche Erweiterung / Abrundung Ortslage Borsdorf – Einkaufsmarkt“ gemäß § 10 Abs. 1 BauGB als Satzung beschlossen und die Begründung gebilligt (Beschluss-Nr. 030/2025). **Mit dieser Bekanntmachung tritt die 1. Änderung des Bebauungsplans in Kraft.**

Das Plangebiet befindet sich in der Gemeinde Borsdorf und grenzt westlich der Panitzscher Straße nördlich an den im Zusammenhang bebauten Ortsteil Borsdorf an. Der Geltungsbereich der 1. Änderung des vorhabenbezogenen Bebauungsplans umfasst den Geltungsbereich des rechtskräftigen vorhabenbezogenen Bebauungsplans und somit vollständig das Flurstück 328/6 der Gemarkung Panitzsch. Die Gesamtfläche des Plangebiets umfasst etwa 0,75 Hektar und ist der beigefügten Abbildung zu entnehmen.

Die Aufstellung erfolgte im vereinfachten Verfahren gemäß § 13 BauGB, da mit der Änderung die Grundzüge der Planung und das Gesamtgerüst der Abwägung des Ursprungsplans nicht berührt werden.

Jedermann kann die 1. Änderung mit der Begründung in der Gemeindeverwaltung Borsdorf, Rathausstraße 1, 04451 Borsdorf, zu den Dienstzeiten einsehen und über den Inhalt Auskunft verlangen. Zusätzlich werden die Planunterlagen gemäß § 10a Abs. 2 BauGB dauerhaft auf der Website der Gemeinde Borsdorf

unter <https://www.borsdorf.de/beteiligungportal/> und im zentralen Landesportal des Freistaates Sachsen unter <https://buerbeteiligung.sachsen.de/portal/borsdorf/startseite> eingestellt.

Auf die Voraussetzungen für die Geltendmachung der Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften und von Mängeln der Abwägung sowie die Rechtsfolgen des § 215 Abs. 1 BauGB wird hingewiesen.

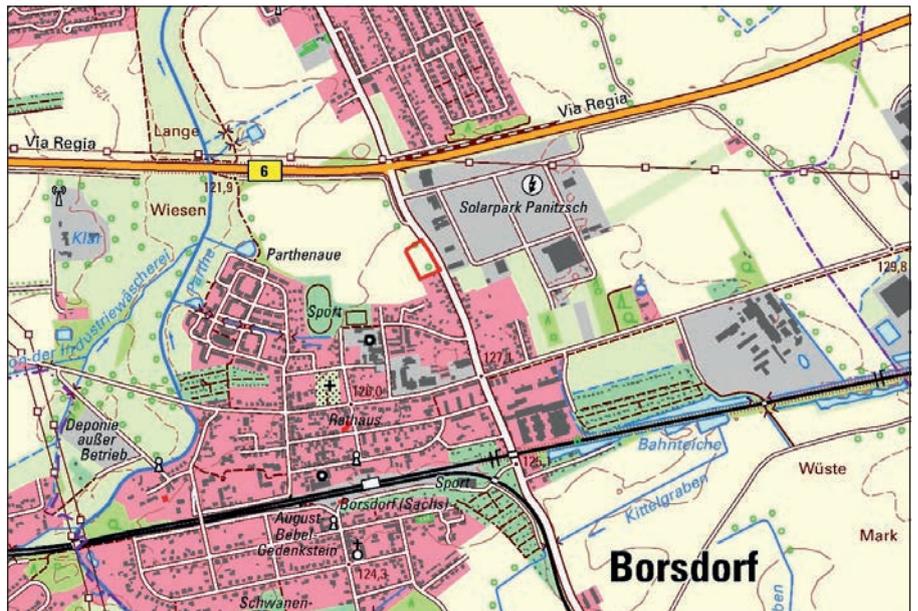
Unbeachtlich werden demnach eine nach § 214 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 bis 3 BauGB beachtliche Verletzung der dort bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften, eine unter Berücksichtigung des § 214 Abs. 2 BauGB beachtliche Verletzung der Vorschriften über das Verhältnis des Bebauungsplans und des Flächennutzungsplans sowie nach § 214 Abs. 3 Satz 2 BauGB beachtliche Mängel des Abwägungsvorgangs, wenn sie nicht innerhalb eines Jahres seit

Bekanntmachung der Satzung schriftlich gegenüber der Gemeinde geltend gemacht worden sind. Der Sachverhalt, der die Verletzung oder den Mangel begründet, ist darzulegen.

Außerdem wird auf die Vorschriften des § 44 Abs. 3 Satz 1 und 2 sowie Abs. 4 BauGB hingewiesen. Demnach erlöschen Entschädigungsansprüche für nach den §§ 39 bis 42 BauGB eingetretene Vermögensnachteile, wenn nicht innerhalb von drei Jahren nach Ablauf des Kalenderjahres, in dem die Vermögensnachteile eingetreten sind, die Fälligkeit des Anspruchs herbeigeführt wird.

Borsdorf, 05.08.2025

Birgit Kaden
Bürgermeisterin



 Lage des Plangebiets im Gemeindegebiet (Auszug aus RAPIS, 08/2024)

Weitere aktuelle Informationen gibt es auch auf der Homepage Ihrer Gemeinde: www.borsdorf-sachsen.de

Bekanntmachung

Bekanntmachung nach § 14 Abs. 2 SächsKitaG der Gemeinde Borsdorf für das Jahr 2024

1. Kindertageseinrichtungen

1.1. Erforderliche Personal- und Sachkosten je Platz und Monat (Jahresdurchschnitt)

| | Krippe 9h in € | Kindergarten 9h in € | Hort 6h in € |
|---|-------------------|-------------------------|-----------------|
| erforderliche Personalkosten | 1.113,97 | 464,15 | 259,09 |
| erforderliche Sachkosten | 302,82 | 156,42 | 51,06 |
| erforderliche Personal- und Sachkosten | 1.416,79 | 620,57 | 310,15 |

Geringeren Betreuungszeiten entsprechen jeweils anteilige Personal- und Sachkosten (z.B. 6 h-Betreuung im Kindergarten = 2/3 der erforderlichen Personal- und Sachkosten für 9 h).

1.2. Deckung der Personal- und Sachkosten je Platz und Monat (Jahresdurchschnitt)

| | Krippe 9h in € | Kindergarten 9h in € | | Hort 6h in € |
|---|-------------------|----------------------|---------|-----------------|
| | | vor SVJ* | im SVJ* | |
| Landeszuschuss | 281,67 | 281,67 | | 187,78 |
| Elternbeitrag (ungekürzt) | 290,64 | 164,17 | 164,17 | 77,67 |
| Gemeinde (inkl. Eigenanteil freier Träger) | 844,48 | 174,73 | 174,73 | 44,70 |

* SVJ-Schulvorbereitungsjahr

1.3. Aufwendungen für Abschreibungen, Zinsen, Miete

1.3.1. Aufwendungen für alle Einrichtungen gesamt je Monat

| | Aufwendungen in € |
|-----------------------|----------------------|
| Abschreibungen | - |
| Zinsen | - |
| Miete | - |
| Gesamt | - |

1.3.2. Aufwendungen je Platz und Monat (Jahresdurchschnitt)

| | Krippe 9h in € | Kindergarten 9h in € | Hort 6h in € |
|--|-------------------|-------------------------|-----------------|
| Gesamtaufwendungen je Platz und Monat | - | - | - |



Kein VorOrt erhalten?

Dann melden Sie sich bitte direkt bei unserem Verlag!

Druckhaus Borna
unter der Telefonnummer 03433 207329 oder
per E-Mail unter tilo.jacob@druckhaus-borna.de.

2. Kindertagespflege**2.1. laufende Geldleistung für die Kindertagespflege je Platz und Monat (Jahresdurchschnitt)**

| | Kindertagespflege 9 h in € |
|--|-------------------------------|
| Erstattung angemessener Kosten für den Sachaufwand (§ 23 Abs. 2 Nr. 1 SGB VIII) | - |
| Betrag zur Anerkennung der Förderleistung (§ 23 Abs. 2 Nr. 2 SGB VIII) einschließlich seit 1.6.2019 Finanzierung für mittelbare pädagogische Tätigkeiten | - |
| durchschnittliche Erstattungsbeträge für Beiträge zur Unfallversicherung (§ 23 Abs. 2 Nr. 3 SGB VIII), Alterssicherung (§ 23 Abs. 2 Nr. 3 SGB VIII) sowie zur Kranken- und Pflegeversicherung (§ 23 Abs. 2 Nr. 4 SGB VIII) | - |
| = laufende Geldleistung | - |
| freiwillige Angabe: weitere Kosten für die Kindertagespflege (z. B. für Ersatzbetreuung, Ersatzbeschaffung, Fortbildung, Fachberatung durch freie Träger) | - |
| = Kosten für die Kindertagespflege insgesamt | - |

2.2. Deckung der laufenden Geldleistung bzw. – sofern relevant – der Kosten Kindertagespflege insgesamt je Platz und Monat (Jahresdurchschnitt)

| | Kindertagespflege 9 h in € |
|----------------------------------|-------------------------------|
| Landeszuschuss | - |
| Elternbeitrag (ungekürzt) | - |
| Gemeinde | - |

Borsdorf, den 04.08.2025






Erythrozyten – die Superzelle des Körpers: DRK kann Patientenversorgung nur mit kontinuierlich hoher Blutspendebereitschaft absichern

Erythrozyten, auch bekannt als rote Blutkörperchen oder rote Blutzellen, sind die zellulären Elemente des menschlichen Blutes, die den **roten Blutfarbstoff Hämoglobin** enthalten. Die Erythrozyten machen 99% aller Blutzellen aus und spielen eine zentrale Rolle im menschlichen Körper.

- In einem Milliliter Blut befinden sich etwa 4 bis 6 Milliarden rote Blutkörperchen
- Normalerweise bildet der Körper etwa 2 Millionen rote Blutkörperchen pro Sekunde neu. Nach einer Blutspende von 500 ml dauert es ungefähr 10 bis 14 Tage, bis der Erythrozytenbestand wieder ausgeglichen ist.
- Die roten Blutkörperchen transportieren Sauerstoff und sind im Körper am Abtransport von Kohlenstoffdioxid beteiligt
- Veränderungen in Anzahl, Größe, Beschaffenheit oder Hämoglobingehalt können Hinweise auf Erkrankungen liefern

Bei der Blutspende spielen Erythrozyten eine Schlüsselrolle – sie sind der zentrale Bestandteil von Blutkonserven, weil sie lebenswichtigen Sauerstoff transportieren und nach einer Spende gezielt ersetzt werden. Die im

Nachgang der Blutspende hergestellten Erythrozytenkonzentrate werden bei einer Temperatur von +2 bis +6°C gelagert und haben eine maximale Haltbarkeit von 42 Tagen. Neben Erythrozytenkonzentraten werden aus einer Vollblutspende auch Blutplättchenkonzentrate und Blutplasma gewonnen. Für die langfristige Sicherstellung der Patientenversorgung ist ein kontinuierliches Engagement von Blutspenderinnen und -spendern notwendig. Weitere Details zu den Aufgaben und der Bedeutung von Erythrozyten sind auch im Blutspende-Magazin nachzulesen: www.blutspende.de/magazin/von-a-bis-0/erythrozyten-superzelle-des-koerpers

Seit 30. Juni und noch bis einschließlich 26. September 2025 verlost der DRK-Blutspendedienst Nord-Ost in allen fünf Bundesländern seines Versorgungsgebietes (Berlin, Brandenburg, Sachsen, Hamburg und Schleswig-Holstein) insgesamt 24 Kurzreisen ins „Tropical Islands“ bei Lübben in Brandenburg unter allen Blutspender*innen. Wer eine*n Erstspender*in zum Termin mitbringt, kann zudem ein weiteres Los ausfüllen und so die eigenen Gewinnchancen erhöhen. Der Gewinn umfasst jeweils einen Über-

nachtungsaufenthalt für zwei Personen inkl. Frühstück und Eintritt für 2 Tage ins „Tropical Islands“.

Für alle DRK-Blutspendetermine wird um eine Terminreservierung gebeten, die online www.blutspende-nordost.de/blutspendetermine/ oder telefonisch über die kostenlose Hotline 0800 11 949 11 sowie über den Digitalen Spenderservice www.spenderservice.net erfolgen kann.

Bitte zur Blutspende den Personalausweis mitbringen!

Weiterführende Informationen auch unter: www.blutspende.de/magazin

Die nächste Blutspendeaktion in Ihrer Region findet statt

Am 16.09.2025
Von 15.30 bis 19.00 Uhr
In Borsdorf, Steinweg 3, BTZ HWK

Deutsches Rotes Kreuz 

PM DRK-Blutspendedienst Nord-Ost
gemeinnützige GmbH

bittedankeschön/stock.adobe.com



Lieben Dank an die beiden Ersthelferinnen

Es gibt sie noch, „die Engel“ in Borsdorf. Ich habe ihre Hilfe erlebt, als ich im Juli auf der Straße gestürzt bin. Sie eilten herzu, sie halfen, sie riefen den Krankenwagen. Als er da war, waren meine „Engel“ wieder weg. Ich möchte den beiden auf diesem Weg ein herzliches „Vergelts Gott“ und ein dickes „Dankeschön“ sagen!

Eine Schwester aus dem Diakonissenmutterhaus



Sommerfest bei den Parthenstrolchen

Der Hort der Parthenstrolche lädt zum Sommerfest ein. Auch in diesem Jahr gibt es wieder tolle Attraktionen, wie das beliebte Glücksrad mit großartigen Preisen, Kinderschminken, Bogenschießen und tolle Glitzer- und Airbrushatattoo's. Ebenfalls werden Frau Neubert mit tierischer Unterstützung und die Feuerwehr zu Besuch sein. Für das leibliche Wohl wird wieder in vollem Umfang gesorgt.

Wir freuen uns mit Ihnen gemeinsam zu feiern!

Ihr Team der Parthenstrolche

27.08.2025 ab 15:30 Uhr

Kaffee und Kuchen

PARTHENSTROLCHE



Kehrbezirke im Landkreis Leipzig neu geordnet

Was Sie als Eigentümer wissen sollten

Die Aufgaben der Bezirksschornsteinfeger und der freien Schornsteinfegerbetriebe

Die hoheitlichen Tätigkeiten obliegen den bevollmächtigten Bezirksschornsteinfegern (kurz: bBSF). Das sind u. a. die:

- Feuerstättenchau inkl. Erstellung Feuerstättenbescheid (innerhalb der 7-jährigen Bestellungszeit zweimal)
- Feststellung der Tauglichkeit und sicheren Benutzbarkeit von Feuerstätten und Abgasanlagen (Bauabnahmen)
- Behördlich angeordnete Ersatzvorhaben

Im Feuerstättenbescheid werden durch den bBSF die Schornsteinfegerarbeiten festgelegt. Hier insbesondere die Art, die Häufigkeit und der Durchführungszeitraum.

Die im Feuerstättenbescheid festgesetzten Arbeiten sind die nicht hoheitlichen bzw. freien Tätigkeiten. Mit diesen Arbeiten können Sie den bBSF des Bezirkes oder einen Schornsteinfegerbetrieb Ihrer Wahl beauftragen. Als Eigentümer sind Sie dafür verantwortlich, die Arbeiten fristgerecht zu veranlassen und gegenüber dem bBSF nachzuweisen. Dafür wird zwischen Ihnen und dem Schornsteinfeger ein privatrechtlicher Vertrag geschlossen.

Führt der bBSF die Arbeiten selbst aus, dann entfällt die Nachweispflicht, weil der bBSF die erforderlichen Daten selbst erfasst und verarbeitet.

Führt ein anderer Schornsteinfegerbetrieb die Arbeiten aus, dann legen Sie diesem Betrieb den gültigen Feuerstättenbescheid vor. Innerhalb 14 Tage nach getaner Arbeit stellt Ihnen der Schornsteinfegerbetrieb ein amtliches Formblatt und eine Bescheinigung aus. Damit ist die Erledigung der Arbeiten dokumentiert. Eine Rechnung/Quittung als Nachweis reicht nicht aus. Die Pflicht, die erledigten Schornsteinfegerarbeiten gegenüber dem bBSF nachzuweisen, hat immer der Eigentümer. Sie können aber mit dem ausführenden Betrieb vereinbaren, dass die Formulare direkt an den bBSF übermittelt werden.

Die Übersicht der bevollmächtigten Bezirksschornsteinfeger im Landkreis Leipzig und den Kehrbezirkseinhaber finden Sie unter: www.landkreisleipzig.de, Suchbegriff: Schornsteinfeger

Eine weitere Möglichkeit ist die Webseite des Bundesverbandes des Schornsteinfegerhandwerks: www.schornsteinfeger.de. Auch die Seite der Landesdirektion Sachsen: www.ids.sachsen.de informiert.



(Foto: Bundesverband des Schornsteinfegerhandwerks)

Ihr Ansprechpartner für Schornsteinfegerangelegenheiten:

Landratsamt Landkreis Leipzig
Amt für Rechts-, Kommunal- und Ordnungsangelegenheiten
SG Allgemeine Ordnungsaufgaben
Haus 6, Stauffenbergstraße 4
04552 Borna

Frau Schiller Tel.: 03433 241 3746

Frau Berner Tel.: 03433 241 3748

E-Mail: allg.ordnungsangelegenheiten@lk-l.de

Hier können Sie auch die genaue Straßenliste für aufgeteilte Stadtbezirke sowie alle zugehörigen Ortsteile erfragen. Dies gilt auch für die Kontaktmöglichkeiten der bevollmächtigten Bezirks-schornsteinfeger.

PM Landratsamt Landkreis Leipzig

30 Jahre
KINDERnest e.V.
Verein der Pflege- und Adoptivkinder
in Leipzig und Umgebung

Wir werden 30 Jahre alt und das wollen wir mit euch feiern.

Wann?
Am 6. September 2025, 14 - 18 Uhr

Wo?
CVJM Leipzig e.V.
am Mariannenpark
in Leipzig,
Schönefelder Allee 23a

Save the date:
6.9.25

Mit zwei Pferdestärken zur Eisdielen



**Nachbarschaftshilfe
BORSDORF e.V.**

Die Nachbarschaftshilfe Borsdorf e. V. hat mit interessierten Seniorinnen und Senioren am 25. Juni 2025 wieder einen, nun schon traditionellen Ausflug gemacht. Es waren heiße Sommertage im Juni und was gibt es Schöneres, als im offenen Kremserwagen von zwei Kaltblutpferden der Firma Hilbert nach Waldsteinberg zu der Eisdielen gefahren zu werden.

Die Stimmung bei Kaffee und Gebäck war hervorragend. Herr Hilbert erzählte über die Zucht der speziellen Zugpferde und informierte uns über einige Besonderheiten der Gegend. So stammen zum Beispiel 80 % des Gesteins zur Innen- und Außenverkleidung des Völkerschlachtdenkmals aus Beucha. 26 500 Steinblöcke wurden gewonnen, bearbeitet und nach Leipzig



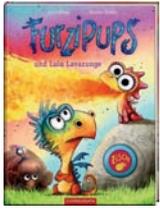
(Foto: Frau Schlegel)

befördert. Natürlich darf bei solch einem Ausflug auch der Gesang nicht fehlen und wir sangen, was unsere Stimmen hergaben. Dann erreichten wir die Eisdielen. Alle konnten sich ihr Eis auswählen, das auf der gemütlichen Rückfahrt verspeist wurde.

Frau Schlegel



Neu im Bestand der Bibliothek Borsdorf



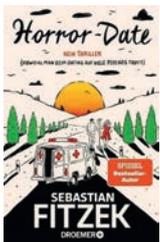
Lüftner: „Furzipups und Lulu Lavazunge“

Knatterdrache Furzipups ist eifersüchtig! Großer Bruder sein? Gar nicht so leicht! Besonders, wenn die kleine Schwester etwas kann, das man selbst nicht hinkriegt. Feuerspeien zum Beispiel. Lulu Lavazunge legt mit einem Faucher das halbe Drachental in Flammen und alle sind begeistert. Alle, außer Furzipups! Das sechste Furzipups-Abenteuer von Kai Lüftner und Wiebke Rauers mit viel Herz, Humor und einer dicken Portion Pupsspaß, auch dank des Soundbuttons. Perfekt für alle, die wissen, dass jeder Drache seine eigenen Stärken hat!



Bohlmann: „Ein Mädchen namens Willow“, Bd. 1

Willow steht vor der größten Überraschung ihres Lebens: Sie hat von ihrer Tante Alwina nicht nur einen geheimnisvollen Wald und ein verwünschtes Häuschen geerbt, sondern auch... echte Hexenkräfte! Doch ist Willow bereit, dieses außergewöhnliche Vermächtnis anzunehmen? Als wäre das nicht schon Herausforderung genug, muss sie nun auch noch drei weitere Mädchen mit magischen Fähigkeiten finden. Aber wie soll sie das anstellen, wenn sie ihre eigenen Kräfte kaum versteht? Zum Glück steht Willow nicht allein da, denn Rufus, der Fuchs, weicht nicht mehr von ihrer Seite.



Fitzek: „Horror-Date“

Bei *The Walking Date*, einer Dating-Plattform für Menschen mit überschaubarer Lebenserwartung, funkt es zwischen Raphael und Nala, die beide an sehr unschönen Krankheiten leiden.

Doch am Tag ihres ersten Blind Dates geht es Raphael nicht gut. Kurzerhand überredet er seinen besten Freund, den erfolgsvorwöhnten Start-up-Gründer Julius, an seiner Stelle zu dem Treffen zu gehen. Doch schon nach wenigen Minuten ist Nala schwer ent-

täuscht von dem attraktiven, aber furchtbar oberflächlichen Kerl, der in seinen Mails doch so tiefgründig gewirkt hat. Als die Scharade dann auch noch aufzuliegen droht, rettet Julius sich in die nächste Lüge, und das Unheil nimmt seinen Lauf.



Schäfer:

„25 letzte Sommer“

Am Küchentisch eines alten Bauernhauses treffen zwei Menschen aufeinander, die unterschiedlicher nicht sein könnten. Der Erzähler dieser Geschichte führt ein gehetztes Leben, das er als endlose To-do-Liste empfindet; Karl hingegen sortiert Tag für Tag Kartoffeln – und denkt nach. Als Karl seinen Gast mit der Tatsache konfrontiert, dass ihm noch ungefähr 25 Sommer bleiben, beginnen beide ein Gespräch über die großen Fragen des Lebens: Warum verbringen wir so viel Zeit mit unserer Arbeit, anstatt mit den Menschen und Dingen, die uns wirklich wichtig sind? Woher nehmen wir den Mut, unsere eigenen Träume zu verwirklichen?



Kvensler: „Die Insel – Einer kennt die Wahrheit“

Als Isak und Madde die Reise nach Gotland antreten, sind sie voller Zweifel. Wie wird nach Jahren des Schweigens das Wiedersehen mit Isaks Vater verlaufen? Der Vater, vor dessen Unberechenbarkeit Isak immer gewarnt wurde. Doch als das junge Paar auf der Insel ankommt, sind sie überwältigt von der Schönheit, die sie empfängt. Vor allem die makellose Eleganz des väterlichen Anwesens beeindruckt beide sehr so sehr, dass sie alle Warnungen in den Wind schlagen. Schließlich erwartet sie ein unvergesslicher Sommer. Während die schwüle Luft über Gotland aufsteigt und am Strand Cocktails serviert werden, nehmen die Spannungen in der Gruppe zu. Isak und Madde streiten sich immer häufiger, und lange verschwiegene Geheimnisse der Familie werden ans Tageslicht gebracht. Trotzdem ahnt niemand, welche unheilvollen Folgen die Vergangenheit auf die Zukunft aller Beteiligten wirklich haben wird.



Heer:

„Deutscher Buchpreis – Unnützes Wissen“

Seit 2005 zeichnet die Stiftung Buchkultur und Leseförderung des Börsenvereins des Deutschen Buchhandels den deutschsprachigen Roman des Jahres aus. Nachdem im August die Shortlist veröffentlicht wird, fiebern jedes Jahr alle Literaturbegeisterten mit, welcher der nominierten Romane schließlich das Rennen macht. Diese Sammlung vieler spannender Fakten rund um den Deutschen Buchpreis und die Welt der Literatur im Allgemeinen bietet nie da gewesene Einblicke und interessante Anekdoten für alle Bücher-Fans. Wer hätte beispielsweise gedacht, dass die Preisverleihung des Deutschen Buchpreises nur eine knappe Stunde dauert?

Ein eBook zum Download aus der „Onleihe Sächsischer Raum“



Glattauer: „In einem Zug“

Eduard Brünhofer, ehemals gefeierter Autor von Liebesromanen, sitzt im Zug von Wien nach München. Nicht unbedingt in der Absicht, sich mit der Frau frühen mittleren Alters im Abteil zu unterhalten. Schon gar nicht in der Absicht, mit ihr über seine Bücher zu sinnieren. Erst recht nicht in der Absicht, über seine Ehejahre mit Gina zu reflektieren. Aber Therapeutin Catrin Meyr, die Langzeitbeziehungen absurd findet, ist unerbittlich. Sie will mit ihm über die Liebe reden. Dabei gerät der Schriftsteller gehörig in Zugzwang.

Ein eAudio zum Download aus der „Onleihe Sächsischer Raum“

Den gesamten Bestand der Bibliothek recherchieren Sie unter:

www.borsdorf.de > Familie & Bildung > Bibliothek > Zugang zum WEB-OPAC sowie > Zugang zur Onleihe Sächsischer Raum

Bibliothek Borsdorf

Heinrich-Heine-Str. 33, 04451 Borsdorf, Telefon: 034291-21313, E-Mail: bibliothek@borsdorf-online.de

Öffnungszeiten: Montag, Dienstag und Donnerstag: 13.00–18.00 Uhr, Freitag: 09.00–13.00 Uhr





Die Partheland-Bibliotheken laden zur Weinlese 2025 ein



Die gemeinsame Veranstaltungsreihe der Partheland-Bibliotheken geht in die nächste Runde. Auch in diesem Jahr finden von August bis Dezember wieder spannende und unterhaltsame Autoren-Lesungen an allen Bibliotheksstandorten statt. Der Eintritt zu allen Weinlese-Veranstaltungen ist frei. Zu günstigen Preisen bieten wir Ihnen passend zur Lesung ein Glas Wein an und halten auch kleine Knabbereien für Sie bereit.

Am 11. September liest Kati Naumann aus ihrem Roman „Fernwehland“ in der Bibliothek Borsdorf. Und das erwartet Sie: Die **Astoria** ist das älteste seetüchtige Kreuzfahrtschiff der Welt. Seit über siebenzig Jahren trägt es die Menschen übers Meer und hat schon unzählige Schicksale bestimmt. Nach einer Kollision mit dem Luxussschiff **Andrea Doria** wurde es an die DDR verkauft und fortan für Urlaubsreisen eingesetzt. Auf seinen Fahrten bis in die Karibik geraten das Schiff und seine Passagiere auch zwi-

ALLE TERMINE DER **Weinlese** IM PARTHELAND

Beginn 19 Uhr Eintritt frei!

14. AUGUST MACHERN **2025** 11. SEPTEMBER BORSDORF 17. OKTOBER GROßPÖSNA 14. NOVEMBER BRANDIS 11. DEZEMBER NAUNHOF

FRÜHER WAR ALLES ANDERS
Von Dr. Sommer bis Sommerferien - eine Reise zurück in eine wilde Zeit
© Münchner Verlagsgruppe

KATI NAUMANN
FERNWEHLAND
© Verlagsgruppe HarperCollins

MARIO GIORDANO
DIE FRAUEN DER FAMILIE CARBANARO
© Goldmann Verlag

SILKE ZIEGLER
DIE FRAUEN VON CHÂTEAU BLANC
© grafit Verlag

Peggy Patzschke
BIS ANS MEER
© Aufbau Verlag

Voranmeldung telefonisch oder per Mail empfohlen. Partheland BIBLIOTHEKEN

schen die Fronten des Kalten Krieges. Die Stewardess Simone und der Matrose Henri haben sich vor vielen Jahren auf diesem Schiff kennengelernt. Heute treten sie noch einmal eine Kreuzfahrt mit der Astoria und damit auch eine Reise in ihre Vergangenheit an. Denn sie begegnen dabei der Schwedin Frida, die als Kind die Schiffstaufe erlebt hat und deren Geschichte ebenfalls ganz eng mit der des Schiffes verbunden ist.

Die weiteren Termine im Überblick:

- am **14.08.** liest Frank Jöricke aus „Früher war alles anders“ in Machern

- am **17.10.** liest Mario Giordano aus „Die Frauen der Familie Carbanaro“ in Großpösna
- am **14.11.** liest Silke Ziegler aus „Die Frauen von Chateau Blanc“ in Brandis
- und am **11.12.** liest Peggy Patzschke aus „Bis ans Meer“ in Naunhof

Eine Voranmeldung wird empfohlen. Sie erreichen die Bibliothek Borsdorf telefonisch unter 034291 21313 oder per E-Mail unter bibliothek@borsdorf-online.de. Wir freuen uns auf Sie!

PM Partheland Bibliotheken

Unser 7. Treff im Jahr

Der Julitermin war wieder einmal ein Themenabend. Beim letzten Mal bekamen alle Teilnehmer einen Textschnipsel, auf dem jemand eine Insel per Schiff verlässt und nicht so richtig weiß, warum. Diesen Text konnten sie für ihre eigenen Ideen nutzen. Sieben der 10 Anwesenden trugen ihre Ergebnisse vor. Die Unterschiede hätten nicht größer sein können. Eine Teilnehmerin kam mit der Idee von Frederike, die die besondere Gabe hat, in ihren Träumen Dinge Wirklichkeit werden zu lassen. Sie kann dann Loks fahren, konstruiert rätselhafte Strukturen, beschreibt im Jahr 71 die Zukunft 30 Jahre später mit Dingen, die es damals noch gar nicht gab und fliegt zum Exoplaneten Opti. Von dort wird sie nach dem dritten Besuch aber zum Gehen aufgefordert.

Dann gab es eine junge Frau, die einen langen Urlaub nimmt, um zu regenerieren, ist aber im Zweifel, warum sie da ist. Plötzlich glaubt sie, die Insel schon verlassen zu haben und erwacht.

Eine ehemalige Hotelchefin resümiert ihr Leben seit dem Krieg und ihre Zeit mit der Herberge. Nun folgt die Übergabe an die nächste Generation. Stück für Stück kristallisiert sich heraus, dass die Hotelgäste Kranke sind, die hier ihre Lepraerkrankung auskurieren sollen, oft aber nicht überleben, wie der eigene Ehemann. Alles geht zurück auf ein Buch, das die Teilnehmerin vor 60 Jahren gelesen hatte und dieses Thema behandelte.

Marissa ist hin- und hergerissen zwischen ihrer Verliebtheit zu Jimmy und seinen Ambitionen zum Fremdgehen.

Sie erinnert sich ans Kennenlernen des schwarzen Mannes mit dem unaussprechlichen Namen. Sie grübelt über den Sinn ihrer Beziehung, muss dann aber doch abreisen.

Die Gedanken eines ‚Winterkindes‘ folgten, das nichts schöner findet, als den Schnee, der alles zudeckt und sauber macht. Dann aber dachte es an die Insel, die Wasser in allen Formen bereithält, Landschaften von flach bis bergig und Farben aller Schattierungen bietet.

„Weshalb muss ich die Insel verlassen?“ fragt sich eine Frau, die ihren Jahresauftrag erfüllt. Der besteht darin, die Einwohner zu studieren, wie es Kollegen an anderen Stellen der Welt machen. Als sie auf dem Schiff ist, hat sie das Gefühl, dass sie durch eine andere Macht ge-



zwungen wird. Ein Energiestrahle aus dem All befreit die Außerirdische und sie kann auf ihren Planeten zurück. Dort beschließen sie, die Erde und ihre Bewohner nicht weiter in Betracht zu ziehen für künftige Kontakte.

Eine Inselgeschichte beschrieb Sibylle, die als Kind mit ihrem Vater vor der alkoholkranken Mutter nach Menorca floh und dort aufwuchs. Kontakte zur Tochter gab es zu ihr nicht, nur über den Vater und ein Postfach. Erst zum Abitur bekam sie eine Postkarte. Jahre später erhält Sibyl-

le einen Brief, der sie bat, zur Mutter zu kommen, um die verbleibende Zeit mit ihr zu verbringen. Nun verlässt sie per Schiff die Insel.

Aber auch die anderen Teilnehmer hatten Texte dabei. Einer handelte vom Literaturkreis im Geyserhaus, in dem sie Geschichten beginnen, die dann von den anderen reihum weitergeschrieben werden. Ein Brief, den die Teilnehmerin vor Jahren verschickt hatte, der aber nie angekommen war, tauchte wieder auf. Offenbar war diese Einladung zur Taufe

verschollen, aber niemand hatte eine Erklärung dazu. Teil 2 der Fahrt ins Rosarium Sangerhausen ergab die Schilderung von Uhu und Esel. Die Skulptur dort steht als Verbindung von Bildhauerkunst und Literatur, denn sie geht zurück auf Krylows Fabel ‚Der Uhu und der Esel‘. Es folgten die schönen Erlebnisse der letzten Zeit und die Verabredung zum nächsten Termin.

*Uwe Bismark,
Leiter Literaturstammtisch*

Open-Air-Kino im Kantorat

Parthe-Café Zweenfurth, am 29.08.2025, Vorführungsbeginn 19.00 Uhr



Das „Parthe-Café“ und der Kulturbahnhof e.V. laden am Freitag den 29.08.2025 zum Zweenfurther Open-Air-Kino Abend in den Garten des Kantorats, Dorfstraße 13, ein.

Gezeigt wird der Oscar-prämierte Film „Grand Budapest Hotel“, von Regisseur Wes Anderson. Der Film spielt in einem ehemals luxuriösen, aber mit der Zeit etwas heruntergekommenen Hotel in der fiktiven Republik Zubrowka in der Zeit zwischen den Weltkriegen. Die Zuschauer begleiten die Hauptcharaktere, den Concierge Gustave und sein Schützling, den Lobby Boy Zéro, bei ihren etwas skurrilen Erlebnissen im Hotelgeschäft und den sich daraus ergebenden Intrigen und Verwicklungen. Der Film ist geeignet für Zuschauerinnen und Zuschauer ab 12 Jahren. Vorführungsbeginn ist 19.00 Uhr, ab 18.00 Uhr hat das Kantorat geöffnet und es gibt kalte Getränke und kleine Knabbe-



(Foto: Kulturbahnhof e.V.)

reien. Bei Regen findet die Veranstaltung im Erdgeschoss des Kantorats statt. Der Filmabend wird gefördert durch die Partnerschaft für Demokratie im Landkreis Leipzig, im Rahmen der Bundesförderrichtlinie „Demokratie leben!“.

Aufruf Ehrenamtspreis

Liebe Bürgerinnen und Bürger von Borsdorf!

Im Rahmen des Neujahrsballs am 24. Januar 2025 haben Meike Heinrich, Kerstin Mohr Gerhard Otto, Katharina Wagner und Lars Ziegenhorn für ihr außerordentliches Engagement im Ehrenamt den berühmten „BorApfel“ überreicht bekommen. Mit dem Ehrenamtspreis sollen Menschen gewürdigt werden, die sich in besonderer Weise in den Bereichen Sport, Kultur, Jugend, Familie und Soziales engagieren. Da sich

auch 2025 wieder zahlreiche Borsdorferinnen und Borsdorfer in diesen Kategorien verdient gemacht haben, sehen wir Ihren Vorschlägen gerne entgegen. Sie können Ihre Vorschläge mit einer kurzen Information zum Ehrenamt des Auszuzeichnenden bis zum **31.10.2025** bei der Gemeinde auf dem Postweg oder per E-Mail gemeinde@borsdorf.de einreichen. Wir freuen uns über viele konstruktive Vorschläge und bedanken uns gleichzeitig für Ihre Mithilfe!

Ihre Gemeindeverwaltung Borsdorf



Bilder sagen oftmals mehr als tausend Worte!

Ein exemplarisches Bild für die Verwüstung an Altkleider Containern, gefunden am 08.08.2025 am Standort August-Bebel-Straße in Borsdorf.

(Foto: Gemeinde Borsdorf)



23. August 2025

SOMMERFEST

der Feuerwehr Zweenfurth

Tradition seit 1993

Feuerwehr zum Anfassen • Malteser Hilfsdienst • Polizei
Rauchhaus • Schausteller • Ponyreiten mit der Uniting-K-Ranch • Kutschfahrten mit dem Fuhrbetrieb Hilbert • Hüpfburg • Maßkrug-Schieben • Malstraße u.v.m.
Für das teibliche Wohl ist wie immer, bestens gesorgt!

Mit Unterstützung des Vereins „Freunde der Feuerwehr Zweenfurth e.V.“



Sommerfest der Feuerwehr Zweenfurth

Highlights: Feuerwehr zum Anfassen • Malteser Hilfsdienst • Polizei • Rauchhaus • Schausteller • Ponyreiten mit der Uniting-K-Ranch • Kutschfahrten mit dem Fuhrbetrieb Hilbert • Hüpfburg • Maßkrug-Schieben • Malstraße u. v. m.



Gutes für Herz, Seele und Kreislauf in Borsdorf – VHS Landkreis Leipzig



Ob zum Ausgleich im Alltag, neue Fähigkeiten oder einfach Lebensfreude – die neuen Kursangebote der VHS in Borsdorf machen es möglich. Informationen und

Anmeldung unter www.vhs-lkl.de und unter 03425 9047-0.

Kreativ durch den Herbst

Im Kurs „Zeichnung und Malerei“ (ab 21.10.) haben Sie die Freiheit, sich künstlerisch ganz individuell auszuprobieren – egal ob Anfänger oder Fortgeschrittene. Unter fachkundiger Anleitung entdecken Sie Ihre kreative Handschrift neu.

Gesundheit und Bewegung für Körper & Seele

Pilates (ab 02.09.) ist ein sanftes, aber sehr effektives Training – ideal, um den

Körper zu kräftigen und Verspannungen zu lösen. Für mehr Energie und inneres Gleichgewicht sorgt ab dem 27.08. das Angebot Hatha Yoga mit ruhigen Bewegungen, Atmung und Tiefenentspannung.

Englisch lernen mit Freude

Sprachen verbinden – und Englisch öffnet Türen. Ob „Englisch für Quereinsteiger“ (ab 21.08.), „Aufbaukurs“ (ab 26.08.) oder lebendige „Konversationsrunde“ (ab 18.08.) – die Sprachkurse der VHS fördern gezielt Sprachkenntnisse, Sprechpraxis und Selbstvertrauen, ganz ohne Leistungsdruck.

Gottesdienste und Veranstaltungen im August/September

Ev.-Luth. Kirchgemeinde Parthenaue-Borsdorf

ALTHEN

31.08. | 11. So. n. Trinitatis | 10.00 Uhr
Gottesdienst

BORSDORF

31.08. | 11. So. n. Trinitatis | 15.00 Uhr
Sommerkonzert Chor und Instrumente Borsdorf

07.09. | 12. So. n. Trinitatis | 10.00 Uhr
Theater-Gottesdienst
Pfr. Steinert, Brandis

GERICHSHAIN

17.08. | 9. So. n. Trinitatis | 09.00 Uhr
Gottesdienst

PANITZSCH

17.08. | 9. So. n. Trinitatis | 10.00 Uhr
Gottesdienst
Pfr.i.R. Freier

24.08. | 10. So. n. Trinitatis | 10.00 Uhr
Gottesdienst

14.09. | 13. So. n. Trinitatis | 10.30 Uhr
ökumenischer GD zum Parthefest
Panitzsch Festzelt

DIAKONISSENHAUS

07.09. | 12. So. n. Trinitatis | 10.00 Uhr
Gottesdienst
Pfrn. Dr. Kupke

KONZERTE KIRCHE PANITZSCH

Sonntag, 17. August, 17.00 Uhr
Tango-Trio Leipzig
Toni Leuschner, Bandoneon – Xavier Carabajal, Kontrabass – Annamaria Schwarzer, Klavier, Thu Trang Sauer, Violine a.G.

Sonntag, 24. August, 17.00 Uhr
„Eine musikalische Reise auf Tasten und Knöpfen – Akkordeonmusik von Bach bis Piazzolla“
Akkordeonensemble der Musik- und Kunstschule Landkreis Leipzig

Sonnabend, 30. August, 17.00 Uhr
11. Kantatenkonzert „Bach in Panitzsch“
G. F. Händel „Messias“
Bach Consort – Sächsisches Barockorchester, Leitung: Gotthold Schwarz

Sonntag, 07. September, 17.00 Uhr
Bernd Lutz Lange
„Café Continental“
Lesung und Signierstunde

Sonntag, 14. September, 17.00 Uhr
„Zwei Nachtigallen ich singen hör!“
Caplet, Hahn und Knab treffen auf Bach,

Buxtehude und Telemann
Ursula Göller, Sopran – Julia Hebecker, Flöte – Christiane Kämper, Cembalo

Weitere Informationen und Veranstaltungen unter: www.kirche-panitzsch.de

KONZERTE KIRCHE ZWEENFURTH

Freitag, 29. August | 19.00–22.00 Uhr
Open-Air-Kino im Kantorat
In gemütlicher Atmosphäre können Sie den Nachmittag allein oder mit „neuen Bekannten“ genießen.
Das Parthe-Café-Team, unterstützt von der Ev.-Luth. Kirchgemeinde, den Baumfreunden, dem Kulturbahnhof e.V. und dem Spieltraum Zweenfurth e.V., freut sich auf Sie.

PARTHE-CAFÉ ZWEENFURTH

Sonntag, 17. August | 14.00–17.00 Uhr
In gemütlicher Atmosphäre können Sie den Nachmittag allein oder mit „neuen Bekannten“ genießen.
Das Parthe-Café-Team, unterstützt von der Ev.-Luth. Kirchgemeinde, den Baumfreunden, dem Kulturbahnhof e.V. und dem Spieltraum Zweenfurth e.V., freut sich auf Sie.

Weitere Informationen am Parthe-Café und in den Info-Kästen.

(B)rocken Benefizsternfahrt des Hallzig Express e.V.



Am Samstag, den 21.06.25 veranstaltete unser Verein wieder seine alljährliche Benefizsternfahrt zum Brocken. Über 200 km radelten 48 Rennradfahrer und -fahrerinnen vom Völkerschlachtdenkmal in Leipzig bis hoch hinauf auf den höchsten Berg Norddeutschlands, weitere 120 Radler starteten in Hannover sowie am Brandenburger Tor in Berlin.

Die Leipziger Gruppe startete bei bestem Wetter um 06.00 Uhr, begleitet und abgesichert von der Motorradbegleitstaffel Mitteldeutschland sowie einem Besenwagen und dem Verpflegungsfahrzeug. Die Strecke führte das Fahrerfeld über Weißenfels, Artern und den Kyffhäuser bis nach Schierke, wo wir auf die Gruppen der anderen Startorte trafen und anschließend gemeinsam den Gipfel erklommen. Es ging dabei nicht darum, sportliche Rekorde aufzustellen und zu gewinnen, sondern um gemeinsam Spaß zu haben und Gutes zu tun, denn das Besondere an dieser Tour ist:



Jeder Teilnehmer spendet pro gefahrenen Kilometer einen individuellen Betrag für gemeinnützige Organisationen und Einrichtungen. Großartige 10.000€ sind dieses Jahr so für das Kinderhospiz Bärenherz in Markkleeberg, das Berliner Herz und die

Kinderhilfe Lebensbrücke zusammengekommen! An dieser Stelle möchten wir uns bei allen Teilnehmern und Unterstützern bedanken, vor allem bei unserem langjährigen Sponsor, der Autohaus Graupner GmbH aus Brandis, welche uns wieder ein Begleitfahrzeug zur Verfügung stellte. „Rad fahren und dabei Gutes tun“ – dafür steht unser Verein. Haben wir euer Interesse geweckt? Wollt auch ihr Teil unserer Community werden und uns Kennenlernen? Dann schaut auf unserer Homepage (www.hallzigexpress.com), bei Facebook, Strava oder Instagram vorbei und nehmt einfach an unseren Ausfahrten und Veranstaltungen teil.
Hallzig Express e.V.



Sonderausstellung im Heimatmuseum geht zu Ende



Die seit 18. Mai 2025 zu besichtigende Sonderschau nähert sich ihrem Ende. Als es noch keine Computer gab – Schreibmaschinengeklapper in den Büros, Blau-



papier zum Vervielfältigen, das Telefon mit Drehscheibe und so weiter. So lange ist das doch noch gar nicht her. Eine rasante Entwicklung zum Thema Schule und Büro,

der sich diese Sonderausstellung widmete. Beim Anblick mancher Sammelobjekte schwelgten viele ältere Besucher in Erinnerungen. Über die Möglichkeiten in dieser „computerfreien Welt“ staunten besonders die Jüngeren. Das Ausprobieren der analogen Technik wurde daher von allen sehr gern angenommen. Letztmalig besteht dazu die Gelegenheit am **Freitag, den 12. September von 15.00 – 18.00 Uhr** im Borsdorfer Heimatmuseum, Leipziger Str. 5.

Anschließend wird der Raum umgestaltet, damit bereits am 03. Oktober eine Sonderausstellung ganz anderer Art eröffnet werden kann. Dazu erfahren Sie mehr in der September-Ausgabe. Das Museum und die Dauerausstellung zur Regionalgeschichte sind wie gewohnt jeden Freitag von 15.00 – 18.00 Uhr geöffnet.

Christine Damm
www.heimatverein-borsdorf.de



Zwei Tage voller Pferdesport und Teamgeist: Erfolgreiches Turnierwochenende in Panitzsch

Am Wochenende des 05. und 06. Juli 2025 lud die Reit- und Fahrsporgemeinschaft Panitzsch zum traditionellen Sommerturnier ein – und konnte sich über zwei gelungene Turniertage mit zahlreichen Teilnehmern, spannenden Prüfungen und toller Stimmung freuen.

Der Samstag stand ganz im Zeichen der Dressur. Am Sonntag ging es dann in den Parcours: Neben klassischen Springprüfungen war ein besonderes Highlight das **Panitzscher Spring Derby** in den Klassen E und A. Besonders der Wassergraben auf dem Gelände stellte Reiterinnen und Reiter

vor spannende Herausforderungen. Diese Prüfung ist mittlerweile ein Markenzeichen des Vereins und lockte nicht nur viele Reiter und Reiterinnen, sondern auch zahlreiche Zuschauer auf den Springplatz.

Ein großer Dank gilt den zahlreichen Helferinnen und Helfern, die über beide Tage im Einsatz waren – sei es in der Vorbereitung, bei der Organisation vor Ort oder bei der Ausgabe von Getränken & Speisen. Auch die Richterinnen und Richter sowie die Sponsoren, die mit ihrer Unterstützung vieles erst möglich machen, verdienen besondere Anerkennung.

Ein ganz besonderer Dank geht außerdem an das Team der **DLRG Parthenaue e.V.**, das während des gesamten Turnierwochenendes für die medizinische Betreuung vor Ort war und im Notfall schnell & professionell handeln konnte.

Die RFSG Panitzsch blickt stolz auf ein gelungenes Wochenende zurück und freut sich schon jetzt auf das nächste Turnier!

RFSG Panitzsch e.V.

(Fotos: Alexandra Weisheit – Pics4Emotions Photography)





Grimma/Naunhof: 35 Jahre Lebenshilfe Grimma

Lebenshilfe... Lebensfreude! Und das seit 35 Jahren. Genau diese Freude, das Herzliche Miteinander wurde zum Jubiläumsfest am 28. Juni in der Klosterkirche Grimma deutlich. Verschiedenste Stände präsentierten die vielfältigen Angebote des Vereins, informierten darüber und gaben Einblicke in die Arbeit und das Miteinander.

Schauen Sie doch auch mal auf unserer Homepage www.muldentalv.de vorbei.

PM Muldental TV GmbH



Kulturlichterfestival Grüne Pleiße steht in den Startlöchern

Dieses Schulkonzert im Berufsschulzentrum Leipziger Land am Vormittag des 19. Juni bildete den Auftakt für das Kulturlichterfestival Grüne Pleiße. Dieses findet vom 22. August bis 14. September statt. Es lädt entlang der Grünen Pleiße – von Rötha über Böhlen und Neukieritzsch bis Regis-Breitungen – zu Musik, Theater, Ausstellungen, Tanz und mehr.

Schauen Sie doch auch mal auf unserer Homepage www.muldentalv.de vorbei.

PM Muldental TV GmbH



Die STADTJOURNALE

Informieren. Wirksam werben. Erfolgreich sein.

Das DEUTSCHLAND JOBTTICKET

Mit Bus und Bahn im ganzen Land
und zur Arbeit unterwegs.

Ihr monatlicher
D-Jobticketpreis
40,60 €
inklusive Rabatt und
min. 25% Arbeitgeberzuschuss
Preise entsprechen dem Stand 01/2025

*für alle die auch privat
viel unterwegs sind*

Regionalbus Leipzig GmbH
Leipziger Straße 79
04828 Deuben
www.regionalbusleipzig.de

Sprechen Sie uns an:
Kathleen Donner
jobticket@regionalbusleipzig.de
Tel.: 03425 8989-89





WANN? WAS? WO?

Veranstungstipps im August / September

August / September

16.08. | 19.00 Uhr

Sommertanznacht

Tanzen, feiern und genießen! Ein Abend voller Spaß, Musik und guter Laune
Karten nur im Vorverkauf, für weitere Informationen und Reservierungen: Tel. 034292 65150 oder E-Mail: anmeldung@sportpark-tresenwald.de
Sportpark Tresenwald, Gartenallee 8, Machern

16.08. | 20.00 Uhr

Rock in Symphonie Vol. 5

Music of Queen mit dem LSO unter Leitung von Stephan König (Dirigent)
Volkspfad, Borna

17.08. | ganztägig

20. Muldentäl-Triathlon

Stadtgebiet, Grimma

23.08.

Bürgerpicknick am Cunnersdorfer See

Weitere Infos folgen in Kürze unter:
www.borsdorf.de/veranstaltungen/buergerpicknick-am-cunnersdorfer-see-id_47/



Cunnersdorfer Teich (Foto: © Gemeinde Borsdorf)

23.08. | 15.00–20.00 Uhr

Sommerfest

15.00 Uhr: Beginn des Festes rund um die Feuerwehr mit dem Polizeiorchester Sachsen
16.30 Uhr: Kinder- und Jugendtanzdarbietungen der Vektor Schule e. V.
16.30 Uhr: Highlight für alle Feuerwehrbegeisterte „5. Zweenfurter Löschfahrzeug-Ziehen“ / „Wir suchen die stärkste Feuerwehr“
19.00 Uhr: Musik und Tanz mit den Pappelarena DJs
Weitere Highlights: Feuerwehr zum Anfassen
• Malteser Hilfsdienst • Polizei • Rauchhaus • Schausteller • Ponyreiten mit der Uniting-K-Ranch • Kutschfahrten mit dem Fuhrbetrieb

Hilbert • Hüpfburg • Maßkrug-Schieben • Malstraße u. v. m.

Für das leibliche Wohl ist wie immer, bestens gesorgt!

Mit Unterstützung des Vereins „Freunde der Feuerwehr Zweenfurth e.V.“
Feuerwehr Zweenfurth



24.08. | ganztägig

Ringelnetzlauf

Stadtzentrum, Wurzen

03.09. | 09.00–17.00 Uhr

Sportabzeichentag mit bunter Aktionsfläche

Motto „Dein Tag. Deine Challenge. Dein Sportabzeichen!“
Rudolf-Harbig-Stadion, Borna

Weitere Informationen zu dieser Veranstaltung finden Sie auf Seite 19.

06.09. | 17.00 Uhr

Weinfest

der Verein Panitzsch(er)leben lädt ein
Hof Familie Zschocke, Lange Str. 1, Panitzsch

11.09. | 17.00–20.00 Uhr

Die Partheland-Bibliotheken laden zur Weinlese 2025 ein

Lesung mit Kati Naumann
Bibliothek Borsdorf, Heinrich-Heine-Str. 33
Weitere Informationen zu dieser Veranstaltung finden Sie auf Seite 12.



Kati Naumann (Foto: © Clementine Künzel)

14.09. | 14.00–17.00 Uhr

Tag des Denkmals“

Friedhofsgebäude Borsdorf

Vorschau

20.09. | 10.00–18.00 Uhr

Weltkindertag im Sonnenlandpark

Toben, spielen & Spaß haben
Sonnenlandpark, Lichtenau

23.09. | 17.00 Uhr

Baumkontrollen Infoveranstaltung

Treffpunkt: Eingang Schwanenteichpark am Spielplatz (Schulstraße)

27.09. | 13.30 Uhr

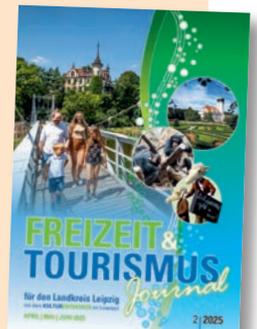
Herbstfest „Tag er offenen Tür“

Ev.-Luth. Diakonissenhaus Borsdorf

Termin- und Programmänderungen vorbehalten. Ein Anspruch auf Vollständigkeit besteht nicht. Alle Angaben ohne Gewähr.

Diese und weitere Kulturhighlights aus unserer Region finden Sie in der aktuellen Ausgabe des **Freizeit & Tourismus Journal**, welches für unternehmungslustige „Einheimische“ oder entdeckungsfreudige Besucher über Veranstaltungen und Freizeitangebote sowie die Entwicklung unserer Region berichtet. Mit dem Innenteil KULTURENT-DECKER verpassen Sie keine wichtige Veranstaltung. Sie erhalten das Journal in Tourist- und Stadtinformationen, Stadtverwaltungen, bei touristischen Anbietern, in Pensionen, Hotels – an insgesamt 800 Verteilstellen in der Region.

Die Onlineausgabe finden Sie unter www.druckhaus-borna.de.





Industriekultur zum Anfassen

Landkreis Leipzig lädt zur Teilnahme an den Industriekulturtagen 2025 ein

Vom 08. bis 14. September 2025 finden zum 13. Mal die Tage der Industriekultur in Leipzig und Umgebung statt. Die Wirtschaftsförderung des Landkreises Leipzig ruft Unternehmen aus der Region dazu auf, sich an diesem besonderen Event zu beteiligen und ihre Betriebe für Besucher zu öffnen.

Die Industriekulturtage bieten Industriebetrieben und Handwerksunternehmen eine wertvolle Plattform, um ihre Geschichte, Innovationskraft und vielfältigen Leistungen zu präsentieren. Das Spektrum der Teilnahme ist breit gefächert – von Führungen über Vorträge bis hin zu interaktiven Angeboten.

„Die Tage der Industriekultur sind eine hervorragende Möglichkeit, die Vielfalt und Innovationskraft unserer regionalen Unternehmen zu demonstrieren“, betont Henry Graichen, Landrat des Landkreises Leipzig. „Besonders attraktiv: Die ersten zehn angemeldeten Betriebe erhalten eine kostenfreie Unternehmensvorstellung auf der offiziellen Website – eine tolle Chance für zusätzliche Öffentlichkeitsarbeit.“

Die Veranstaltungswoche macht die Entwicklung der Industrie in der Region auf anschauliche Weise erlebbar. Ausstellungen, Führungen und Fachvorträge zeigen, wie technischer Fortschritt und wirtschaftliche Entwicklung in Leipzig und Umgebung zusammengewachsen sind. Organisiert wird das Event vom Industriekultur Leipzig e. V. unterstützt von Stadt und Landkreis Leipzig.

Interessierte Unternehmen können sich hier online registrieren:

www.industriekulturtag-leipzig.de/anmeldung-fuer-veranstalter/

PM Landkreis Leipzig



In der ehemaligen Wurzen Krietschmühle werden seit 1847 Nahrungsmittel hergestellt. Die später errichteten Türme sind seit 100 Jahren ein Wahrzeichen der Industriestadt Wurzen. (Foto: LK Leipzig)



Praxis für Physiotherapie Iris Linke

Charlottenweg 7 · 04827 Gerichshain
Telefon: 034292 66920

Im Team der Physiotherapie wird
Verstärkung gesucht.

Die Physiotherapie wird auch
zur Übernahme angeboten!

Bewerbungen an:
physiotherapie-linke@gmx.de

Großes Sport-Event in Borna: Sportabzeichentag mit bunter Aktionsfläche am 03. September 2025

Am Mittwoch, den 03. September 2025, verwandelt sich das Rudolf-Harbig-Stadion in Borna von 09.00 bis 17.00 Uhr in eine sportliche Erlebniswelt für Groß und Klein. Unter dem Motto „*Dein Tag. Deine Challenge. Dein Sportabzeichen!*“ lädt der Kreissportbund Landkreis Leipzig gemeinsam mit zahlreichen Partnern zum großen Sportabzeichentag ein.

Bereits jetzt haben sich über 600 Schülerinnen und Schüler aus dem gesamten Landkreis Leipzig für den sportlichen Vormittag angemeldet – insgesamt werden mehr als 1.000 Teilnehmerinnen und Teilnehmer erwartet.

Im Mittelpunkt steht die Abnahme des Deutschen Sportabzeichens – der höchsten Auszeichnung außerhalb des Wettkampfsports. Disziplinen wie Laufen, Springen oder Werfen fordern in unterschiedlichen Alters- und Leistungsklassen Kraft, Ausdauer, Schnelligkeit und Koordination. Auch Menschen mit Beeinträchtigungen sind herzlich willkommen und können Prüfungen absolvieren, die auf ihre individuellen Voraussetzungen abgestimmt sind. Für Kinder von 3 bis 7 Jahren wird zudem das Kindersportabzeichen „Flizy“ angeboten.

Doch das Event bietet weit mehr als sportliche Prüfungen: Auf der großen Aktionsfläche locken zahlreiche Mitmachstationen und spannende Attraktionen – von Menschenkicker und Axtwerfen über Fußballdart, Sommerbiathlon und Balancierstationen bis hin zu Reaktionsspielen und Mini-Wettbewerben mit tollen Preisen.

Durch den Tag führt der bekannte Show-Moderator Stefan Bräuer, für das leibliche Wohl sorgt das Hotel Drei Rosen, und unser Getränkepartner Sachsenquelle stellt allen Teilnehmenden kostenfrei erfrischende Getränke zur Verfügung.

„Unser Sportabzeichentag soll zeigen, wie viel Spaß Bewegung machen kann – unabhängig von Alter oder Leistungsniveau. An diesem Tag kann jeder über sich hinauswachsen, seine Stärken entdecken und ein unvergessliches Sportfest genießen.“ – Andreas Woda, Präsident des Kreissportbundes Landkreis Leipzig

Das Beste: Die Teilnahme und das Sportabzeichen sind an diesem Tag für alle kostenfrei!

Programm-Highlights:

- 09.00 Uhr: Offizielle Eröffnung durch Bornaer Oberbürgermeister Oliver Urban und Kreissportbund-Präsident Andreas Woda
- 09.10 Uhr: Mitreißende Warm-Up-Party für alle Teilnehmer
- 09.30 Uhr: Start der Sportabzeichenprüfungen an über 20 Stationen
- ca. 11.30 Uhr: Maskottchenlauf mit u.a. mit Trimmy, Flizy & Bulli
- 13.00 – 17.00 Uhr: Sportabzeichenprüfungen für Jedermann
- im Tagesverlauf: Mini-Wettbewerbe auf der Aktionsfläche und prominente Sportler zu Gast

PM Kreissportbund Landkreis Leipzig e.V.

Hier geht es zur Anmeldung:



DEUTSCHES
SPORT
ABZEICHEN





Wir sind Hörmann. Europas führender Anbieter für Tore und Türen.



Produktionsstandort Hörmann Brandis (Foto: Hörmann KG)

Mehr als 20 Millionen Tore wurden seit der Gründung unseres Familienunternehmens im Jahr 1935 produziert und weltweit ausgeliefert. In über 40 spezialisierten Werken in Europa, Nordamerika und Asien entwickeln und produzieren mehr als 6.000 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter hochwertige Tore, Türen, Zargen, Antriebe, Zufahrtskontroll- und Stauraumsysteme für den Einsatz in privaten und gewerblich genutzten Immobilien.

Seit 1994 entwickeln und produzieren wir in unserem Werk in Brandis hochwertige Stahltüren für den Innen- und Außenbereich.

Hierbei kommen modernste Fertigungsanlagen und -verfahren zum Einsatz, wodurch eine umweltfreundliche Produktion gewährleistet wird. Unsere Mitarbeiter:innen schätzen den familiären und herzlichen Umgang untereinander. Denn offene Türen und schnelle Entscheidungswege zeichnen die Arbeitskultur am Standort in Brandis aus.

Die Arbeitsbereiche in Brandis sind vielfältig. Neben der metallverarbeitenden Produktion, sind Mitarbeiter:innen in der Logistik, Qualitätssicherung, Einkauf, Verkauf, Produktionsvorbereitung, IT, Konstruktion, HR oder in der Maschinentechnik tätig.

Werden Sie Teil unseres Teams und entdecken Sie spannende Karrieremöglichkeiten – bewerben Sie sich jetzt unter jobs.hoermann.de.

Aktuell suchen wir unter anderem Verstärkung für folgende Positionen:

- IT-Spezialist (m/w/d)
- Maschinen- und Anlagenführer:in (m/w/d)

Hörmann KG Brandis
 Gewerbeallee 17, 04821 Brandis
 Lisa Erdmann
 Tel.: 034292 61-4101
 Web: www.hoermann.de/karriere/brandis



Wir öffnen Ihnen Tür und Tor für Ihre Zukunft.

Bei der Hörmann KG Brandis entwickeln und produzieren wir hochwertige Stahltüren für den Innen- und Außenbereich. Dafür suchen wir versierte Fachkräfte, die mit ihrer Expertise und ihrer Persönlichkeit zu unserem gemeinsamen Erfolg beitragen möchten.

An unserem Standort bieten wir einen Einstieg als:

Praktikant:in (m/w/d)

Auszubildende:r (m/w/d)

**Fachkraft (m/w/d) in folgenden Arbeitsbereichen:
Produktion, Technik, IT, Forschung und Entwicklung
oder Verwaltung**

 jobs.hoermann.de

Hörmann KG Brandis
 Gewerbeallee 17
 04821 Brandis
karriere-brandis@hoermann.de

Mehr Infos unter:





Berufe im Handwerk haben Zukunft

Attraktive Karrierechancen mit Sanitär, Heizung und Klima

Ob moderner Badkomfort, der Beitrag neuer Heiztechnik zur Energiewende oder der sorgsame Umgang mit der Ressource Wasser - Fachleute aus der SHK-Branche sind heute gefragter denn je. Das bietet vielfältige Möglichkeiten für Berufseinsteiger und Fachkräfte. Vom handwerklichen bis zum kaufmännischen Bereich gibt es attraktive Karrierewege mit ausgezeichneten Zukunftsaussichten.

Vielseitige Einstiegsmöglichkeiten – für jeden ein passender Weg

Der klassische Einstieg ins Handwerk erfolgt über eine duale Ausbildung, etwa zum Anlagenmechaniker für Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik (SHK). Aber auch Quereinsteiger mit technischem Interesse haben gute Chancen, in der Branche Fuß zu fassen. Neben Praktika und Umschulungen gibt es spezialisierte Weiterbildungen für verschiedene Berufsgruppen. Abiturienten können ebenfalls im Handwerk reüssieren, zum Beispiel mit einem dualen Studium im Bereich Versorgungstechnik oder Gebäudemanagement. Kaufmännisch Interessierte finden spannende Berufsmöglichkeiten im Büromanagement, in der Kundenbetreuung und Badberatung oder in Marketing und Vertrieb. Unter www.die-badgestalter.de gibt es Infos, Inspirationen sowie Ausbildungs- und Stellenangebote von Betrieben, die sich genossenschaftlich unter der Marke „Die Bad- & Heizungsgestalter“ zusammengeschlossen und zu hohen Qualitätsstandards verpflichtet haben.

Weiterbildung und Spezialisierung – Experten sind gefragt

Nach der Ausbildung eröffnen sich viele weitere Wege. SHK-Fachkräfte können sich spezialisieren, beispielsweise auf erneuerbare Energien, Smarthome-Technologien, innovative Badgestaltung oder als Techniker für Heizungs-, Lüftungs- und Klimatechnik. Wer sich höherqualifiziert, steigert nicht nur sein Fachwissen, sondern auch seine Verdienstmöglichkeiten. Ein wichtiger Meilenstein im klassischen Handwerk ist der Meisterbrief, der neue Karriereperspektiven etwa als Führungskraft oder selbstständiger Unternehmer eröffnet. Auch im kaufmännischen Bereich gibt es attraktive Weiterbildungen wie die zum Betriebswirt des Handwerks oder zum Fachwirt für Gebäudemanagement. Diese Qualifikationen ebnen ebenfalls den Weg in leitende Positionen oder den eigenen Betrieb.

Karriere mit Zukunft – vom Facharbeiter zum Unternehmer

Die SHK-Branche bietet neben sicheren Arbeitsplätzen gute Chancen für den Aufstieg in Führungspositionen oder die Selbstständigkeit. Viele erfolgreiche Unternehmen wurden von SHK-Fachkräften gegründet, die ihre Leidenschaft fürs Handwerk zum eigenen Geschäftsmodell gemacht haben. Da viele Handwerksunternehmer aus der Boomer-Generation in Ruhestand gehen möchten, bieten sich auch interessante Möglichkeiten, bestehende Betriebe zu übernehmen.

djd (Foto: djd/SHK/KarepaStock/Shutterstock)

1000€ PRÄMIE FÜR VERMITTLUNG
Nach Vertragsabschluss

Wir suchen DICH!
Physiotherapeut/in

Für unsere Standorte in Markkleeberg, Leipzig und Althen

freie Arbeitszeiteinteilung
100% Fortbildungsunterstützung
50€ Prämiegutschein pro Monat
betriebliche Altersvorsorge

Unbefristeter Vertrag
sehr faire Bezahlung & Urlaub
freier Tag am Geburtstag
wertschätzendes Team

KONTAKT
s.rieger@reha-am-see.com | 0341 91858692
www.reha-am-see.com/jobs

Diakonie Leipzig

WO LEIDENSCHAFT ZUM BERUF WIRD!

KOMM INS TEAM BORSDDORF

Pflegefachkraft (m/w/d)
im Ambulanten Pflegedienst in der Sozialstation Borsdorf, in Teilzeit, unbefristet

Ihre Vorteile

- Jahressonderzahlung
- betriebliche Altersvorsorge
- 31 Tage Urlaub u.v.m.

Jetzt gleich online bewerben
WWW.SOZIALE-ARBEIT-LEIPZIG.DE



Jugendliche im Wandel – wenn Körper und Geist zusammenbrechen

Die Jugendjahre sind nicht einfach nur eine Vorstufe zum Erwachsenenalter, sie bilden das Fundament für ein ganzes Leben. In dieser Zeit wachsen Muskeln, Knochen und Gehirn – und es entsteht das Bild, das Jugendliche von sich selbst haben. Lassen wir sie zu lange verharren, bröckelt nicht nur ihr Körper, sondern auch ihr Selbstvertrauen. Gerade wir als Eltern haben jetzt die Chance, gegenzusteuern und einen gesunden Lebensweg zu ebnen.

Bewegung formt den Körper – und das Selbstbild

Wissenschaftliche Erhebungen des Robert Koch Instituts (KIGGS) zeigten bereits 2017, dass rund 80% der 11- bis 17-Jährigen in Deutschland die WHO Empfehlung von mindestens 60 Minuten moderater bis intensiver Bewegung täglich nicht erreichen. In einer aktuellen Pressemitteilung der Deutschen Sporthochschule Köln (DSHS) vom März 2025 wird nun betont, dass insbesondere gezielte Haltungs- und Kräftigungsübungen in jungen Jahren nicht nur das muskuläre Gleichgewicht verbessern, sondern auch langfristig Degenerationen im Rücken- und Gelenkbereich vorbeugen.

Bis zum 20. Lebensjahr werden etwa 90% der maximalen Knochenmasse aufgebaut. Bleibt die nötige osteogene Belastung aus, etwa durch Springen, Klettern oder gezielte Kraftreize, kann dies der Körper später nicht mehr vollständig aufholen.

Wenn Teenager in funktionellen Übungen zunehmend Kontrolle über ihren Rumpf und ihre Haltung gewinnen, wirkt sich das unmittelbar auf ihr Selbstbild aus. Die Kombination aus physischer Stabilität und positiver Körpersinneinschätzung senkt Ängste vor Fehlhaltungen und fördert eine selbstbewusste Aufrichtung im Alltag.

Eine aktuelle Studie im German Journal of Exercise and Sport Research belegt außerdem: Jugendliche, die ihre Freizeit kaum mit Sport füllen, bleiben öfter dauerhaft inaktiv – und laufen so Gefahr, später an Übergewicht, Typ 2 Diabetes oder Herz-Kreislauf-Erkrankungen zu erkranken.

Bildschirm statt Bewegung – wie digitale Dauerberieselung Körper und Geist lähmt

Die JIM Studie 2024 dokumentiert: 15-Jährige verbringen im Schnitt über sechs Stunden täglich vor Handy, Tablet und Konsole. Aktuelle OECD-Daten gehen schon von fast sieben Stunden – teils bis zu 60 Std/Woche aus! Diese Sitzmarathons verdrängen jede Minute, die für Sport oder einfach nur ausgedehntes Herumtoben vorgesehen



wäre. Gleichzeitig steigt mit jeder zusätzlichen Stunde Bildschirmzeit das Risiko für Schlafprobleme, Stress und depressive Symptome. Die frühzeitige Schädigung unseres Augenlichtes ist hier schon billigend in Kauf genommen.

Psyche und Bewegung – eine Symbiose für seelische Stabilität

Die Pubertät ist bekanntlich auch eine Zeit hoher emotionaler Turbulenzen. Ein aktueller Bericht des Bundesministeriums für Gesundheit (April 2025) hebt hervor, dass rund ein Viertel der 12- bis 17-Jährigen in Deutschland unter Stresssymptomen leiden, die maßgeblich mit Bewegungsmangel korrelieren: Antriebslosigkeit, Konzentrationsschwäche und soziale Rückzugstendenzen nehmen zu.

Darüber hinaus zeigt eine Langzeituntersuchung des Universitätsklinikums Hamburg-Eppendorf (UKE, 2023), dass Jugendliche, die regelmäßig an strukturierten Bewegungsprogrammen teilgenommen haben, im Vergleich zu inaktiven Gleichaltrigen eine um 25% geringere Inzidenz von Angststörungen und leichteren Depressionen aufweisen. Besonders wirksam erwiesen sich dabei Angebote mit kurzer, hoher Intensität (etwa HIIT Session im Zirkel) kombiniert mit achtsamkeitsbasierten Elementen (Entspannungsübungen, geführtes Stretching).

Was Sie heute tun können – vier Bausteine für den Familienalltag

- 1. Bewegung zur Routine machen:** Planen Sie feste „Aktivpausen“ ein – kurze Einheiten reichen aus, um Muskulatur und Knochen zu reizen.
- 2. Medienfeste Zeiten:** Legen Sie Bildschirm freie Stunden fest, in denen gemeinsame Aktivitäten im Vordergrund stehen.
- 3. Externe Impulse nutzen:** Ein geschulter Trainer oder Physiotherapeut erreicht Jugendliche oft leichter als Mama und Papa. Nutzt die professionelle Begleitung, um Motivation und Technik zu optimieren.
- 4. Regelmäßigkeit vor Höchstleistung:** Zwei- bis dreimal pro Woche ein moderates Training wirkt stärker als unregelmäßige Höchstleistungen.
- 5. Seien Sie Vorbild!** Sind Eltern selbst permanent mit dem Handy beschäftigt und körperlich sehr inaktiv, wird dieses Bild prägend für die eigenen Kinder.

Im **Fitstone Machern** bieten wir genau diesen sicheren Rahmen. Altersgerechte Trainingsprogramme, Haltungsschule, psychische Stärkung – fachlich begleitet und ohne Leistungsdruck. Ziel ist nicht Bestleistung, sondern ein starkes Fundament: ein gesunder Rücken, ein selbstbewusstes Auftreten und Freude an Bewegung – für ein ganzes Leben.

Ermöglichen Sie Ihrem Kind diesen Vorsprung. Bewegung jetzt ist Weitsicht fürs Leben.

Anmeldung & Infos: Fitstone im Sportpark Tresenwald | Machern
☎ 034292 632618 | 🌐 www.fitstone.de

Carsten Hennig

Vater und Lehrer für Fitness, Gesundheit und Sportrehabilitation

Schülerfitness

ab 11 (5. Klasse) bis 21



- ✓ umfangreiche Ausgangsanalyse
- ✓ Einzeltraining und begleitende Übungskontrollen
- ✓ Abo 44,-€ monatlich und einmalig 89,-€
Starte JETZT in eine gesunde Zukunft



30 Tage Probetraining

*30 Tage Probezeit für jeden Neukunden

www.fitstone.de - Gartenallee 8, 04827 Machern
Beratungstermine bitte anmelden unter **034292 - 632618**



Hören Sie die Gespräche, die für Sie wichtig sind.

Die neue Dimension des Hörens – Phonak Audéo™ Infinio



Audéo Infinio bietet Ihnen eine außergewöhnliche Klangqualität und Komfort vom ersten Moment an. Dank modernster Technologie erleben Sie Ihre Umgebung klarer und intensiver. Dabei liegt der Fokus auf einem besseren Sprachverständnis und einer geringeren Anstrengung beim Hören.

Sprachklarheit aus jeder Richtung

Es übertrifft alle bisherigen Hörgerätekategorien und wird nicht von einem, sondern von zwei Chips angetrieben: ERA™, ein proprietärer ultra-responsiver Chip, und DEEPSONIC™, der weltweit erste dedizierte KI-Chip für die Klangverarbeitung in einem Hörgerät. Er ist 53-mal leistungsfähiger als die derzeitige Industrie-Chip-technologie und ermöglicht ein tiefes neuronales Netzwerk mit 4,5 Millionen neuronalen Verbindungen, um Sprache und Lärm aus jeder Richtung sofort zu trennen.

Optimale Sprachverständlichkeit

Das Hörsystem Audéo Infinio von Phonak ist mit einem neuartigen, extrem reaktionsschnellen Chip ausgestattet, der die Signalverarbeitung für herausragende Klangqualität auf eine neue Ebene hebt. Ob Sie sich in einem lauten Café unterhalten oder zu Hause fernsehen – Audéo Infinio passt sich automatisch mit bestem Klang an. Eine außergewöhnliche Klangqualität ab dem ersten Moment. Erleben Sie jede Nuance des Klangs und einen hohen Tragekomfort.

Nahtlose Konnektivität

Verbinden Sie Ihr Hörgerät mühelos mit bluetoothfähigen Mobiltelefonen, um Ihre Lieblingsinhalte direkt in bester Qualität zu hören. Verbinden Sie Ihre Hörsysteme einfach, stabil und über größere Entfernungen per Bluetooth mit Smartphones, TV und Tablets.

Technologie für müheloses Hören

Mit äußerster Präzision konstruiert und getestet, um den Herausforderungen des täglichen Lebens standzuhalten. Wasser- und schweißresistent, getestet über IP68 hinaus. Genießen Sie Ihr Leben mit einem Gerät, das gegen alle Widrigkeiten des Alltags gerüstet ist.

Vom ersten Moment an

Wir möchten Sie herzlich zu uns einladen, um Ihnen dieses besondere Hörgerät kostenlos vorzustellen. Testen Sie bei uns das Phonak Audéo Infinio ganz unverbindlich und erleben Sie am eigenen Ohr, welche technologischen Sprünge in den letzten Jahren in der Entwicklung von Hörsystemen stattgefunden haben. Natürlich beraten wir Sie auch zu möglichen Hörsystem-Zuschüssen der Krankenkassen.

Helfer Hörsysteme

www.helfer-hoersysteme.de

Sozialstationen / Soziale Dienste
Leipzig und Umland gGmbH

Deutsches Rotes Kreuz

Pflegedienst Taucha

- Häusliche Kranken- und Altenpflege
- Hauswirtschaftliche Leistungen
- Betreuungsleistungen
- Urlaubs- und Verhinderungspflege

Tagespflege Taucha

- pflegerische & medizinische Versorgung
- vielfältige und individuelle Betreuungsangebote
- organisierter Fahrdienst
- kostenfreier Schnuppertag

Pflegedienstleiterin
Paola Otto
Leipziger Straße 3a
04425 Taucha
☎ 0 34 298 / 730 944
Telefon Tagespflege:
☎ 0 34 298 / 731 725

drk-leipzig-land.de
Wir bilden aus!

DigniCare
Ihr ambulanter Pflegedienst

Lamberth Pflege GmbH
Pflegedienst Borsdorf
Bahnhofstraße 24
04451 Borsdorf

Komm in unser Team
Pflegfach- und Pflegehilfskraft
Voll-/Teilzeit oder Minijob-Basis
www.dignicare-karriere.de

fon: 03 42 91 - 2 05 07 | fax: 03 42 91 - 2 07 70
mail: kontakt.borsdorf@dignicare.de

KI-Chip, weltweit erstmals im Hörsystem **Herausragendes Sprachverstehen im Störgeräusch**

Universelle Konnektivität

NEUHEIT!
ERLEBEN SIE, WIE HERAUSRAGEND KÜNSTLICHE INTELLIGENZ (KI) IHRE SPRACHVERSTÄNDLICHKEIT IM STÖRGERÄUSCH VERBESSERT.

Anmeldung erforderlich bis **31.10.2025** (Testgeräte begrenzt vorrätig)

WURZEN: JACOBSSGASSE 17 • TEL.: 03425/852286
WURZEN: BADERGRABEN 12 • TEL.: 03425/8530414
NAUNHOF: MARKT 5 • TEL.: 034293/558757
GROITZSCH: BREITSTR./ECKE SCHULGASSE • TEL.: 034296/744640

HELPER
HÖRSYSTEME
WWW.HELPER-HOERSYSTEME.DE

Fotos: Adobe Stock/insta_photos, Phonak, Helfer Hörsysteme



Wie errichte ich mein Testament formwirksam? (Teil 2)

Dieser Folgebeitrag knüpft an den gleichnamigen Beitrag Teil 1 an.

Die Testamenterrichtung durch Übergabe einer offenen oder verschlossenen Schrift an den Notar

Voraussetzung für eine solche zulässige Testamenterrichtung ist, dass die Schrift mit dem Willen des Erblassers in den Besitz des Notars gelangt. Dabei muss der Erblasser für den Notar erkennbar das Bewusstsein und den Willen besitzen, die Verfügungsmacht über die Schrift (= Urkunde) zu haben und sich dieses Besitzes durch die Übergabe an den Notar zu entäußern. Im Beurkundungsverfahren ist die persönliche Anwesenheit sowohl des Erblassers als auch des Notars zwingend erforderlich.

Welche Vorteile hat diese Testamenterrichtungsform?

Die Schrift braucht nicht vom Erblasser eigenhändig geschrieben zu sein und bedarf keiner Unterschrift. Beispielsweise genügen für diese Testamenterrichtungsform (nur für diese!) auch Druck-, Blinden- und Schreibmaschinenschrift. Hierdurch hat auch der schreibunfähige Erblasser jedoch (nur) bei dieser Errichtungsform die Möglichkeit, die Schrift von Dritten anfertigen zu lassen.

Zwingend erforderlich ist es, dass der Erblasser vollständige Kenntnis vom Inhalt der Schrift hat. Ist sie bspw. in Blindenschrift geschrieben, muss er also auch diese lesen können. Demgegenüber können Leseunkundige kein öffentliches Testament durch Übergabe einer Schrift errichten. Der Erblasser muss darüber hinaus entweder mündlich, schriftlich, durch Kopfnicken, Gebärden, Zeichen oder in sonstiger Weise die Erklärung beim Notar abgeben, dass die übergebene Schrift seinen letzten Willen enthält.

Der Notar errichtet über die Entgegennahme der übergebenen Schrift des Erblassers eine Niederschrift, wobei die übergebene Schrift als Bestandteil der notariell errichteten Niederschrift gilt.

Wichtig ist, dass der Notar, sofern er zur Überzeugung gelangt, dass dem Erblasser die erforderliche Testierfähigkeit fehlt, die Beurkundung abzulehnen hat.

Was sind die wesentlichen Unterschiede zwischen Übergabe einer offenen oder geschlossenen Schrift?

Im Falle der Übergabe einer offenen Schrift ist der Notar verpflichtet, diese zur Kenntnis zu nehmen und den Erblasser zu beraten.

Bei Übergabe einer verschlossenen Schrift darf der Notar jedoch nicht gegen den Willen des Erblassers von deren Inhalt Kenntnis nehmen, ist dann allerdings auch nicht verpflichtet, eine Belehrung und Wirksamkeitsüberprüfung des Testaments vorzunehmen.



Herr Dylong berät Sie gern in rechtlichen Fragen zum Erbrecht

Wann bietet sich eine Testamenterrichtung durch Übergabe einer Schrift an den Notar an?

Weil mit dieser Testamenterrichtungsform von den strengen gesetzlichen Formvorschriften für die Testamenterrichtung abgewichen werden kann, z. B. Maschinenschrift und Computerausdruck etc. ausreichend ist und ein Testament (nur) in diesem Fall auch nicht zwingend eine Unterschrift erfordert, kann die letztwillige Verfügung im Falle der Übergabe einer verschlossenen Schrift auch vor dem Notar geheim gehalten werden.

Interessant ist auch, dass das durch Übergabe einer (offenen oder geschlossenen) Schrift errichtete öffentliche Testament im Falle der Grundbuchberichtigung die anderenfalls grundsätzlich erforderlichen Vorlage eines Erbscheins ersetzt.

Wie errichte ich ein (formwirksames) Testament, wenn es nicht mehr möglich ist, ein solches eigenhändig zu schreiben und zu unterschreiben oder bei einem Notar öffentlich zu errichten?

Unter ganz engen Voraussetzungen sehen die gesetzlichen Vorschriften des Erbrechtes so genannte Nottestamente vor.

Es handelt sich hierbei um

- ein Nottestament vor dem Bürgermeister
- ein Nottestament vor 3 Zeugen
- ein Nottestament auf See.

Diese lediglich in absoluten Ausnahmefällen und unter den gesetzlich festgelegten engen Voraussetzungen zulässigen/wirksamen Nottestamente haben nur eine begrenzte Gültigkeit. Diese entfallen grundsätzlich 3 Monate nach ihrer Errichtung und wenn der Erblasser noch lebt.

Unbedingt empfehlenswert ist, vor Errichtung eines Testaments in den in diesem Beitrag beschriebenen Formen sich in Beratung eines Angehörigen eines rechtsberatenden Berufes zu begeben, der auch die Einhaltung aller gesetzlichen Form- und sonstigen Voraussetzungen für die Errichtung eines wirksamen Testaments prüft.

*Dirk Dylong
Rechtsanwalt und Fachanwalt für Familienrecht*

Anmerkung:

Die auf dieser Seite behandelten redaktionellen Themen stellen keine rechtlich verbindliche Beratung dar. Diese erhalten Sie ausschließlich bei Rechtsanwälten, Notaren, Versicherungsberatern, Steuerberatern, Lohnsteuerhilfen und dgl.

Dirk Dylong

Rechtsanwalt und
Fachanwalt für Familienrecht



| | |
|------------------------|------------------------|
| Tätigkeitsschwerpunkte | Interessenschwerpunkte |
| Ehescheidungsrecht | Grundstücksrecht |
| Arbeitsrecht | Straf- und |
| Erbrecht | Bußgeldsachen |

Braustraße 32 Fon 034292 77691 Fax 034292 77692
04821 Brandis E-Mail RA-Dylong@gmx.net



Hier knackt niemand was: So lassen sich hochwertige Fahrräder effektiv vor Dieben schützen



Hochwertige Fahrräder sowie E-Bikes bleiben ein beliebtes Diebesgut: Im Jahr 2024 wurden der Polizei laut offizieller Kriminalstatistik 246.000 Fahrraddiebstahle gemeldet – die Dunkelziffer allerdings dürfte deutlich höher liegen. Vor allem in Städten werden viele teure Zweiräder entwendet. Schon mit einigen wenigen Tipps lässt sich das Eigentum besser schützen.

Eine wertvolle Verschlussache: Es klingt wie eine Selbstverständlichkeit, ist aber dennoch der erste Schritt zu einem besseren Schutz vor Dieben: Die Investition in ein hochwertiges Bügel-, Fall- oder Ketenschloss kann sich im wahrsten Sinn des Wortes auszahlen. Vorsicht hingegen vor billigen Spiralkabeln oder dünnen Drahtschlössern: Sie bieten keinen Schutz. Ein Tipp der Experten von BusinessBike: Empfehlenswert ist es, zwei verschiedene Schlostypen miteinander zu kombinieren, um Dieben das Handwerk schwerer zu machen. Ein Rahmenschloss allein reicht nicht und dient lediglich als Wegfahrsperrung.

Abschließen – aber richtig: Neben hochwertigen Schlössern kommt es ebenso auf eine korrekte Schließtechnik an. Rahmen und Laufrad am besten an einem festen Gegenstand sichern, zum Beispiel an einem Fahrradständer, damit das Rad nicht weggetragen werden kann. Tipp: Beim Abstellen stets das E-Bike-Zubehör wie Akku oder Display mitnehmen – dadurch wird das Rad für Diebe erheblich uninteressanter.

Absicherung für alle Fälle: Trotz größter Vorsicht besteht ein Restrisiko, Opfer eines Fahrraddiebstahls zu werden. Empfehlenswert ist daher eine Premium-Dienstrad-Versicherung, wie sie etwa der Leasinganbieter BusinessBike zusätzlich zu den attraktiven Leasing-Konditionen anbietet. Enthalten ist stets eine Vollkaskoversicherung ohne Selbstbeteiligung oder Bagatellschadengrenze, die einen umfassenden Diebstahlschutz, Neuraddeckung und sogar Pannenhilfe mit einem Pickup-Service rund um die Uhr abdeckt. So profitieren Leasingnehmende nicht nur von Diensträdern, sondern auch von hoher Sicherheit. Unter www.businessbike.de etwa finden sich im Kapitel Dienstrad-Leasing weitere Informationen zu der Versicherung.

Sicheren Abstellort wählen: Empfehlenswert sind gut sichtbare und belebte Orte. Einsame Plätze sollte man meiden und zudem den Abstellort variieren, um Dieben keine Routine zu verraten. Für zusätzliche Sicherheit bieten sich Abstellanlagen mit „ADFC-Gütesiegel“ an, wie sie beispielsweise an Bahnhöfen und Bushaltestellen oft anzutreffen sind. Zu Hause sollte man das Rad in einem abschließbaren Raum wie dem Keller oder einer Fahrradbox abstellen. Der Zugang sollte stets gut verschlossen sein.

djd (Foto: djd/BusinessBike/Lars Borges)

VW Polo Energy

z.B. 1.0 | 59 kW (80 PS) 5-Gang
Energieverbrauch kombiniert: 5,3 l/100 km und
CO₂-Emission kombiniert: 120 g/km | CO₂-Klasse: D

monatlich nur €¹ **190,-**
990,- € Sonderzahlung

VW ID.3 Energy

z.B. 125 kW (170 PS) 52 kWh 1-Gang-Automatik
Energieverbrauch kombiniert: 15,5 kWh/100km und
CO₂-Emission kombiniert: 0 g/km | CO₂-Klasse: A

monatlich nur €² **330,-**
Sonderzahlung nur € 940,-

VW Tiguan Energy

z.B. 1.5 | eTSI 96 kW (130 PS) 7-Gang-DSG
Energieverbrauch kombiniert: 5,9 l/100km und
CO₂-Emission kombiniert: 134 g/km | CO₂-Klasse: D

monatlich nur €¹ **399,-**
990,- € Sonderzahlung

*Maximaler Preisvorteil in Verbindung mit dem optionalen ENERGY „Plus“-Paket gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung des Herstellers für ein vergleichbar ausgestattetes Modell. 1) Laufzeit: 48 Monate; Fahrleistung 10.000 km/Jahr; Zzgl. Überführungskosten und Zulassungskosten. 2) Laufzeit: 48 Monate; Fahrleistung 10.000 km/Jahr; Inkl. 940,- € Überführungskosten Abholung Dresden und zzgl. Zulassungskosten. Angebote der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorner Str. 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für den Abschluss des Leasingvertrags nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Bonität vorausgesetzt. Fahrzeugabbildungen zeigen Sonderausstattungen gegen Mehrpreis. Irrtümer, Änderungen und Zwischenkauf vorbehalten.



Jetzt bei uns
Probefahren!



Autohaus Graupner GmbH Gewerbeallee 2 04821 Brandis

+49 34292 6500 www.autohaus-graupner.de post@autohaus-graupner.de



Die ganze Region: kompakt – informativ – aktuell

Die aktuelle Ausgabe des Landkreis Leipzig Journal ist erschienen.

Anfang August 2025 ist die neue Ausgabe des Landkreis Leipzig Journal erschienen. Darin informiert das Landratsamt über viele interessante Themen aus dem Leipziger Land und dem Muldental.

Das Journal erscheint sechs Mal im Jahr und wird mit einer Auflage von 150.000 Exemplaren kostenlos in die Haushalte und Firmen des Landkreises verteilt. Zusätzliche Exemplare erhalten Sie beim DRUCKHAUS BORNA. Die online-Ausgabe finden Sie im Internet unter www.landkreisleipzig.de oder unter www.druckhaus-borna.de. Unser Landkreis Leipzig ist ...

ten Sie beim DRUCKHAUS BORNA. Die online-Ausgabe finden Sie im Internet unter www.landkreisleipzig.de oder unter www.druckhaus-borna.de. Unser Landkreis Leipzig ist ...

Familienfreundlich Der neue Freizeitpark im Landkreis Leipzig



Der Landkreis Leipzig ist um eine Attraktion reicher. Nur 20 km östlich von Leipzig, im Grimmaer Ortsteil Beiersdorf, stehen die Pforten der verwunschenen Erlebniswelt ArkaZien für Abenteuerlustige, Naturbegeisterte, Fantasy-Fans, kleine und große Entdecker ab 03. September endlich offen. Der renommierte Spielplatzbauer Ziegler Spielplätze von A-Z hat in mehr als 13 Jahren Bauzeit (!) einen außergewöhnlichen und naturnahen Freizeitpark geschaffen, der die Besucher in eine andere Welt entführt. Kreative Kletter-, Spiel- und Erlebnisbereiche – gebaut aus urigem Robinienholz und eingeflochten in eine abwechslungsreiche grüne Umgebung – entlocken garantiert großes Staunen und eröffnen Spielmöglichkeiten in Hülle und Fülle ...

(Lesen Sie weiter auf Seite 26 im aktuellen Landkreis Leipzig Journal 4/2025.)

Wirtschaft Musikreihe der IHK Leipzig zu Gast an der Wyhra



Eine zukunftsfähige Wirtschaftsregion lebt von Austausch und Vernetzung. Wo Menschen aus Wirtschaft, Kultur und Gesellschaft miteinander ins Gespräch kommen, entsteht Raum für neue Perspektiven und kreative Impulse. Genau solche Begegnungsräume schafft die IHK zu Leipzig gemeinsam mit dem Kulturverein Leip-JAZZig e.V. – mit der Veranstaltungsreihe WIRTSCHAFT TRIFFT KULTUR.

Bereits seit 2023 veranstaltet die IHK zu Leipzig dieses Format, bestehend aus Konzerten, Lesungen, Ausstellungen und Gesprächen. Zunächst in Leipzig, nun erstmals auch in Borna und perspektivisch in weiteren Mittelzentren der Landkreise Leipzig und Nordsachsen...

(Lesen Sie weiter auf Seite 10 im aktuellen Landkreis Leipzig Journal 4/2025.)

Gastfreundlich Wie das KAI-Projekt Geflüchtete in den Arbeitsmarkt bringt



Ein Elektriker aus Syrien, eine Köchin aus der Ukraine, eine Praktikantin in der Pflege – sie und viele andere sind Teil des Projekts: Kurs.Arbeit.Integration (KAI). Initiiert von der Volkshochschule des Landkreises Leipzig (VHS) schafft es reale berufliche Chancen für Geflüchtete – bereits während ihrer Sprachkurse. Die Idee dahinter ist so simpel wie effektiv: Vormittags lernen, nachmittags arbeiten. Die Wirkung zeigt sich eindrucksvoll in den Zahlen und in Einzelschicksalen.

Praktikumsplätze in den Unternehmen Als das Projekt im Mai 2024 startete, ging Landrat Henry Graichen gemeinsam mit dem Team der VHS um Dr. Ralph Egler und dem Kommunalen Jobcenter in die Offensive. Gesucht wurden ...

(Lesen Sie weiter auf Seite 7 im aktuellen Landkreis Leipzig Journal 4/2025.)





Selbstversorgung neu definiert

Tipps und Ausstattung für einen nachhaltigen Obst- und Gemüseanbau



Gewächshäuser wie das Modell Lotti bieten alle Möglichkeiten, um erfolgreich Gemüse unter Glas anzubauen.

Sie ist nicht nur eine bekannte und beliebte TV-Moderatorin, sondern auch eine leidenschaftliche Hobbygärtnerin: Judith Rakers teilt ihre Begeisterung für den eigenhändigen Obst- und Gemüseanbau gerne mit anderen und hat unter anderem mehrere Gartenbuch-Bestseller verfasst. Jetzt gibt sie ihre Erfahrungen mit dem erfolgreichen Homefarming weiter und hat zusammen mit dem niedersächsischen Gewächshaushersteller Hoklartherm eine exklusive und nachhaltige Kollektion zum Einstieg in die Selbstversorgung entwickelt.

Homefarming im Gewächshaus

Hinter der Kooperation steht die Idee einer exklusiven und besonders nachhaltigen Produktlinie für den Garten. Die neuen Produkte werden von Hoklartherm in Deutschland produziert und vermeiden dadurch lange, internationale Transportwege. Stabilität und Qualität sind ebenso wichtig wie stilvolle Farbkombinationen und praktische Zusätze für ein nachhaltiges Gärtnern. Besonders charmant: Bei allen Produkten sind die Haustiere von Judith Rakers Namensgeber, was die Leidenschaft der Homefarming-Gründerin für das Thema zusätzlich unterstreicht. So sorgt etwa das Gewächshaus Jack für eine besonders lange Gemüsesaison. Denn das hochwertige 16 Millimeter starke ISO-Sicherheitsglas hält die Wärme des Tages deutlich länger im Gewächshaus als Standard-Verglasungen. Das Gewächshaus Lotti ist etwas leichter als Jack, aber eben-



Ein Hochbeet ermöglicht das bequeme, rückschonende Gärtnern. (Fotos: djd/Hoklartherm)

so ausreichend, um erfolgreich Gemüse unter Glas anzubauen. Zur Gewächshaus-Serie gehört zudem umfangreiches Zubehör, das farblich angepasst ist.

Ideen auch für kleine Gärten

Auch für den urbanen Raum oder kleinere Gärten gibt es passende Lösungen. Das kompakte Homefarming-Balkongewächshaus Luis etwa nimmt verhältnismäßig wenig Platz ein, bietet aber dennoch eine bemerkenswerte Grundfläche zum praktischen Gärtnern auf Balkon und Terrasse. Das optionale Pflanzregal ermöglicht zudem nicht nur die geschützte Anzucht von Gemüsepflanzen, sondern auch das sogenannte Vertical Farming: Gleich auf mehreren Ebenen können Salate und andere Gemüsesorten wachsen. Einen effektiven Schutz vor Schnecken, Wühlmäusen & Co. bietet das Hochbeet Charlie aus Lärchenholz. Der Frühbeetaufsatz Günter ist die passende Ergänzung, um Jungpflanzen zu schützen. Alle Produkte verbinden hohe Qualität und durchdachte Innovationen, die gemeinsam mit Judith Rakers entwickelt wurden. Die Kollektion ist etwa bei Hoklartherm, bei ausgewählten Handelspartnern und im Online-Shop von Judith Rakers auf www.homefarming.de erhältlich. Hier finden Gartenfreunde weitere Tipps sowie Bücher, Gartenartikel, Bio-Saatgut, Gewürze und Spiele für die ganze Familie.

djd

17%*
Sommer
RABATT
AUF ALLE NEUPLANUNGEN
*AUßER AUF KÜCHEN & GERÄTE

WILLKOMMEN IM
Sommer
SPARadies
Verlängert bis **19.08.2025** **JETZT RICHTIG SPAREN!**

WIR SIND FÜR SIE DA!
Planung & Beratung
KÜCHE
WOHNEN & SCHLAFEN

Montag - Freitag
9 bis 18 Uhr
Samstag
9 bis 14 Uhr

Wir machen gerne
FINANZ KAUF MÖGLICH

Instagram Facebook
@moebelgrieger

QR-Code scannen!
www.moebel-grieger.de

möbel grieger
kochen | wohnen | schlafen

WIR LIEFERN & MONTIEREN IHRE NEUEN MÖBEL GRATIS im Umkreis von 50 Kilometer

MÖBEL GRIEGER GmbH & Co. KG | Ringstraße 1
Industriegebiet a.d. B 6 | 04827 Gerichshain



Mediterranes Flair trifft feine Meersalz-Würze

So wird die Gartenparty zum Genuss-Highlight



Grobes Meersalz in der praktischen Streudose passt perfekt zum mediterranen Gartenbuffet. So können die Gäste ganz nach Geschmack nachwürzen. (Foto oben: djd/Südwestdeutsche Salzwerke/Krisztina Zombori/Myriam Banderob/rechts: djd/Südwestdeutsche Salzwerke AG)

Sonnige Klänge aus Italien, Spanien oder Griechenland, mediterrane Kräutertöpfe auf dem Tisch und strahlende Terrakottafarben – mit der richtigen Planung wird die eigene Terrasse bei der Gartenparty zur kleinen Mittelmeer-Oase. Musik, Deko und Atmosphäre sind dabei die halbe Miete. Die andere Hälfte? Ein liebevoll zusammengestelltes Buffet, das den Geschmack des Südens auf die Teller zaubert. Antipasti-Bruschetta, Zucchini-Feta-Röllchen oder ein gegrillter sommerlicher Burrata-Nektarinsalat lassen sich ideal vorbereiten und spontan am Grill veredeln. Als i-Tüpfelchen sorgt grobes Meersalz etwa von Aquasale für einen herrlichen Crunch und intensiviert das mediterrane Aroma.

Mehr als nur ein Gewürz: Was gutes Salz ausmacht

Salz ist nicht gleich Salz – das zeigen unterschiedlichen Sorten und das Geschmacksempfinden. In Deutschland dominiert

das Siedesalz mit einem Marktanteil von 88,2 Prozent. Danach folgen Meersalz mit 8,5 Prozent und Steinsalz mit 3,4 Prozent (Quelle: Circana, LEH total >= 200 qm + DM + C&C + Aldi/Lidl/Norma, Teilmarkt Salz, nach Absatz, Jahr 2024). Unter Genussaspekten schneidet Meersalz laut einer Umfrage von K&A Brand Research bei den Verbrauchern jedoch deutlich besser ab: 49 Prozent der Befragten empfinden den Geschmack als intensiver, während 38 Prozent die Natürlichkeit besonders schätzen. Und tatsächlich wird Meersalz in einem vergleichsweise traditionellen Verfahren gewonnen:

In Salzgärten verdunstet Meerwasser unter Sonne und Wind, zurück bleibt das kostbare Salz – ein Naturprodukt, das beim Würzen nicht nur den Geschmack, sondern auch das Gefühl von Ursprünglichkeit mitbringt. Damit passt es perfekt zu mediterranen Gerichten, Grillgemüse oder Fisch.



Kleine Salzkunde für großen Geschmack

Wer beim Würzen Wert auf Qualität legt, sollte sich mit den Eigenheiten verschiedener Salzsorten vertraut machen. Unter www.aquasale.de gibt es dazu mehr Infos, Tipps und Rezeptideen. Grobes Meersalz eignet sich ideal als Finishing – es bleibt auf der Oberfläche der Speisen, sorgt für ein spannendes Mundgefühl und hebt Aromen besonders hervor. Mit einer praktischen Streudose oder einer Salzmühle kann jeder Gast ganz nach Geschmack nachwürzen. Feines Meersalz lässt sich gut zum Kochen verwenden, da es sich schnell auflöst und gleichmäßig verteilt. Der Griff zu den Salzsorten aus dem Meer bringt geschmackliche Vorzüge, und er ist eine bewusste Entscheidung für Natürlichkeit und Ursprünglichkeit auf dem Teller. So wird aus einer einfachen Mahlzeit ein Fest für alle Sinne – ganz besonders bei der mediterranen Gartenparty.

djd

INGENIEURBÜRO ILKO MARTIN
Planung – Ausschreibung – Bauüberwachung

**Betreuung Ihrer Bauvorhaben
von der Idee bis zur Fertigstellung**

Dipl.-Ing. Ilko Martin
Bahnhofstraße 4 • 04451 Borsdorf • Tel.: (03 42 91) 40 20 • Fax: (03 42 91) 4 02 19
www.architekten-martin.de • E-Mail: info@architekten-martin.de



– Anzeige –

Gepflegte Steinflächen sind kein Zufall!

Wir von Steinfresh® pflegen Ihre Steine dauerhaft



Wir sind Ihr Fachbetrieb für die Sanierung und Pflege von Stein- und Holzflächen.

Jede Fläche hat andere Anforderungen, jedes Material hat einen anderen Anspruch. Wir von Steinfresh® werden dem zu 100% gerecht. Für Betonpflastersteine setzen wir hier seit über 10 Jahren auf unseren bewährten BSV-Langzeitschutz®.

Das bedeutet für Ihre Flächen: Farbintensivierung mit natürlichen Pigmenten, Licht- und UV-Beständigkeit, Wasserdurchlässigkeit und Rutschfestigkeit.

Und das BESTE:

Algen, Flechten und Moose haben hier keine Chance!

- ▶ Steinpflege Härtel
Krobitzschstraße 4
04416 Markkleeberg
Tel.: 0177 634 1490
www.steinpflege-haertel.de



Steinpflege Härtel

Gepflegte STEINFLÄCHEN sind kein Zufall!

Stein fresh

Ihre Flächen – Unsere Verantwortung

Langzeitschutz mit GARANTIE!

Entfernung von Algen, Flechten und Moose

Oberflächenschutz mit BSV-Langzeitschutz®

Fugensanierung mit Wertfuge

0177 - 634 14 90

IHR PARTNER IN DER NÄHE!
www.steinpflege-haertel.de

Kleine Bäder, große Möglichkeiten

Auch auf begrenztem Raum lässt sich ein modernes, komfortables Bad gestalten – sogar eine kleine Wellnessoase. Entscheidend für die optimale Raumausnutzung ist dabei die durchdachte Anordnung der Badelemente, insbesondere der Dusche. Kermi Duschdesign bietet hierfür clevere Lösungen. Ein echtes Platzwunder ist die Dusche Liga als Pendel-Falt-U-Form. Sie wurde speziell für enge Bäder und schmale Grundrisse konzipiert. Bei Nichtgebrauch lässt sich die Duschkabine im Handumdrehen auf weniger als 40 cm Tiefe zusammenfallen und flach an die Wand klappen – das schafft wertvolle Bewegungsfreiheit, insbesondere in sogenannten Schlauchbädern. Auch die Wahl der passenden Duschtür ist entscheidend für die Gestaltung kleiner Bäder. Je nach Grundriss bieten unterschiedliche Türtypen verschiedene Vorteile. Schwingtüren öffnen ausschließlich nach außen und benötigen deshalb mehr Platz, während die klassischen Gleittüren deutlich platzsparender sind – sie gleiten sanft entlang einer Schiene. Pendeltüren hingegen bieten besondere Flexibilität, da sie sich sowohl nach innen als auch nach außen öffnen lassen. Besonders beliebt sind zweiflügelige Pendeltüren: Sie ermöglichen einen großzügigen Einstieg und kommen dennoch mit einem geringen Schwenkbereich aus. Für beengte Raumsituationen besonders geeignet sind Eckduschen mit Pendel-Faltdüren. Sie lassen sich bei Nichtgebrauch vollständig an die Wand falten und geben so nahezu den gesamten Raum frei. **Nähere Informationen unter:** www.kermi-design.com

akz-o (Foto: Kermi Duschdesign GmbH/akz-o)

Besuchen Sie unsere Musterausstellung! Auch samstags bis 12.00 Uhr!

FENSTER

Ein Begriff für Qualität

Morlok Fensterfabrik GmbH

Böhlener Straße 30 • 04571 Rötha (Leipzig)

Ihr Partner in allen Fensterfragen für Neu- & Altbau
«Alles aus eigener Produktion | Verkauf ab Werk»

Kunststoff • Holz • Holz-Aluminium • Leichtmetall
Haustüren • Rollläden • Insektenschutz

Hier kontaktieren Sie uns ☎ 034206 54016 | www.fenster-morlok.de

Alte Raum-Decke? Nie mehr streichen!

Das Decke-unter-Decke-System

Nachher

Jetzt informieren:
034297 - 41570
PORTAS-Fachbetrieb
Holger Uhlrich
Hauptstraße 50, 04683 Fuchshain

Schautag
am 6. September 2025,
von 9.00 – 12.00 Uhr
www.uhlrich.portas.de

PORTAS®

Europas Renovierer Nr. 1

Türen Küchen Treppen Fenster Decken Schranklösungen

Vor Ort 08 / 2025 | 29



Einwandig? Lieber sofort raus! Heizungsanlagen: Veraltete Tanksysteme sind oftmals risikobehaftet



Eigenheimbesitzer, die in eine neue Ölheizanlage investieren, sollten auch die Lagerung des Brennstoffes genauer unter die Lupe nehmen. Alte Tankanlagen müssen ausgetauscht werden. (Fotos: Dehoust/Leimen/akz-o)



Die Gründe für den gestiegenen Absatz an Ölheizungen sind vielfältig: In ländlichen Gebieten steht oftmals kein Gas- oder Fernwärmenetz zur Verfügung. Viele Hausbesitzer lassen derzeit noch eine Heizung für flüssige Brennstoffe einbauen, bevor sie in der Zukunft beim Austausch gesetzlich zum Einbau einer Anlage mit erneuerbaren Energien verpflichtet sind. Während die Ölheizanlage durch

einen modernen Öl-Brennwertkessel ausgetauscht wird, bleibt der Tank jedoch häufig erhalten – ein Risikofaktor, wie Andreas Bichler, Geschäftsführer der Dehoust GmbH weiß. Der Hersteller von Kunststofftanks aus Leimen sieht einen hohen Anteil sehr veralteter Tanksysteme und Rückhalteeinrichtungen, die immer noch im Einsatz sind. „Eigenheimbesitzer sind sich der Gefahren dabei oftmals nicht bewusst. So bieten einwandige Heizöltanks erheblich weniger Schutz gegen Lecks und können bei Beschädigung oder Korrosion schnell auslaufen: mit fatalen Folgen – insbesondere, wenn das Heizöl durch die desolante bauseitige Auffangwanne ins Erdreich gelangt“, so Bichler. Boden- und Grundwasserkontaminationen sind nicht nur teuer zu beheben, sondern können auch langfristige negative Auswirkungen auf die Umwelt haben.

Sogenannte Konstanttemperaturkessel sind nicht mehr zeitgemäß und müssen, bis auf wenige Ausnahmen, ausgetauscht werden, wenn sie älter als 30 Jahre sind. Bei dieser Gelegenheit sollte auch die Tankanlage erneuert und mit doppelwandigen Tanks auf den neuesten technischen Stand gebracht werden. Im Schadensfall können einwandige Tanks zudem auch versicherungstechnisch zu Problemen bei der Schadensregulierung führen.

Ein weiterer Punkt: Wurde die Heizung erneuert, arbeitet diese in der Regel deutlich effizienter. Es wird somit weniger Lagervolumen und damit ein kleinerer Tank benötigt. Das schafft Raum. Bei der Wahl des Tanks sollten Hausbesitzer darauf achten, dass dieser das Label „Green Fuels Ready“ trägt. Es bestätigt, dass der Tank auch für treibhausgasneutrale synthetische und biogene flüssige Brennstoffe geeignet und auch zugelassen ist. „Damit kann man bereits heute sichergehen, dass man auch für die Anforderungen von morgen gerüstet ist“, so Bichler.

akz-o

Ihr zuverlässiger Partner für
WEG-, Miet- und Sonderverwaltung



Gerichshainer Bau- und Wohnungsgesellschaft mbH
Leipziger Str. 32 in 04827 Gerichshain
+49 34292 860266 • info@gbw-gerichshain.de

Immobilien-Profi-Tipp

Die Abwicklung beim Verkauf

Die Kaufabwicklung ist mit vielen kleinen Fallen gespickt. Ist der Kaufpreis gesichert und wer prüft dies? Sind alle Feinheiten im Vertrag berücksichtigt? Was Sie nicht wissen, kann in keinen Vertrag und kann Sie nicht absichern. Eine gute Vorbereitung schützt Sie vor unerwünschten Folgen. Wurden alle Mängel angesprochen, der Notar war nicht dabei.



**VEREINBAREN SIE JETZT EIN
KOSTENFREIES ERSTGESPRÄCH!**



www.ImmoLeipzig.de
01 78 - 83 38 705

Schlüssel auf den Tisch – wir regeln den Rest.

Verkaufen ohne Stress?

Bei uns lassen Sie einfach alles stehen. Wir kümmern uns um Entrümpelung, Unterlagen, Abwicklung – und Sie genießen Ihren Neuanfang.



TEL. 0341 256 3039
www.roessnerimmobilien.de



Thema „Tod und Sterben“: „Für Opa scheint jetzt immer die Sonne“



Zu keinem Thema werden wir so oft nach Buchtipps gefragt wie zu „Tod und Sterben“. Wenn eine Familie mit so einem Ereignis in Berührung kommt, ist es oft unglaublich schwierig, mit Kindern darüber zu sprechen. Hier können Bücher helfen, um Worte zu finden, Dinge zu erklären und ins Gespräch zu kommen. Wir haben auf dem Blog einen sehr ausführlichen Artikel mit

Buchtipps zu dem Thema. Neu erschienen ist nun das wunderschöne und sehr emotionale „Für Opa scheint jetzt immer die Sonne“ von Katja Reider und Malin Hörl.

Einfühlsam, emotional und sehr berührend

Traurig zu sein gehört dazu, wenn man von einem Menschen Abschied nehmen muss. Das wird Mia und auch allen Leser*innen klar. Wichtig sind dann unsere Erinnerungen an die Verstorbenen, denn die bleiben uns! Bei der Lektüre dieses Buches wird es den meisten wahrscheinlich schwer fallen, keine Tränen in den Augen zu bekommen. Das Leben mit Opa nimmt hier deutlich mehr Raum als als der Tod und die Zeit danach. Und das ist gut so! Mia begleitet ihren geliebten Opa in seinen letzten Lebensjahren und merkt, wie er schwächer und kränker wird. Ihre Zuneigung bleibt aber die ganze Zeit gleich. Die Geschichte wird kindgerecht, sanft und gleichzeitig emotional erzählt. Das Zusammenspiel mit den wunderschönen und sehr atmosphärischen Illustrationen ist äußerst gelungen. Besondere Details, wie beispielsweise eine kleine Amsel, die den Opa immer zu begleiten scheint, sind auch zu finden. Es gibt auch ein kleines „Büchlein im Buch“, das Mia in der Geschichte für ihren Opa gestaltet hat. Eines der emotionalsten, einfühlsamsten und schönsten Kinderbücher zu dem Thema!

Katja Reider, Malin Hörl, Für Opa scheint jetzt immer die Sonne, Copenrath Verlag 2022

www.buchkinderblog.de

Traueranzeigen im Borsdorfer Amtsblatt „Vor Ort“

DRUCKHAUS BORNA | Tina Neumann | Mobil 0173 6547002
tina.neumann@druckhaus-borna.de

Annahmestellen für Traueranzeigen



Bestattungshaus Hänsel
Filiale Borsdorf, Leipziger Str. 38
Tel. 034291 32103



Knöfel Bestattungsservice
Alte Leipziger Str. 3, 04827 Machern
Tel. 034292 78936



Möller Bestattungsdienst
Hauptstr. 28, 04821 Brandis
Tel. 034292 68227

KNÖFEL
Bestattungsservice
Alte Leipziger Str. 3
04827 Machern
Tel: 034292 - 78936 / 24h

• ALLE BESTATTUNGSARTEN •

Danke

09.11.1955 — 04.06.2025

Wir sind tief bewegt von eurer Anteilnahme und dem Mitgefühl. Danke an alle, die uns in den Stunden des Abschieds so liebevoll beigestanden haben und mit Worten und Taten Trost spendeten.

Familie Herrmann



Erdbestattungen
Feuerbestattungen
Friedwaldbestattungen
Seebestattungen

- Gestaltung & Organisation von Trauerfeiern
- Überführungen zu jeder Zeit (Tag & Nacht)
- Annoncengestaltung & Trauerdrucksachen
- Bestattungsvorsorgeregung

034291/32103

Leipziger Straße 38, 04451 Borsdorf

borsdorf@bestattungshaushaensel.de | bestattungshaushaensel.de



LAUFEND was los ...



16. August 2025

100 km Leipzig

www.100kmleipzig.de

17. August 2025

Firmenlauf Leipzig 2025

www.leipzig-firmenlauf.de

24. August 2025

12. Wurzener Ringelnatzlauf

www.ringelnatzlauf.de

29. August 2025

Tauchscher-Stadtlauf

www.stadtlauf-taucha.com

13. September 2025

**26. Sparkassen Leipziger
Südraum-Marathon**

www.leipziger-suedraum-marathon.de

17. September 2025

Laufend gegen Krebs Leipzig

www.laufend-gegen-krebs.de

20./21. September 2025

Family-CrossDeLuxe

www.crossdeluxe.de

27./28. September 2025

Sparkassen-CrossDeLuxe

Markkleeberger See

www.crossdeluxe.de

03. Oktober 2025

Bornaer Zwiebellauf

vsv77-borna.de



Mit freundlicher Unterstützung,
medialer Begleitung sowie
aktuelle Informationen:

 **Sparkasse
Leipzig**

**FREIZEIT &
TOURISMUS**
Journal

LANDKREIS LEIPZIG
Journal